

BERLIN

S

e

S

TÜRKISCH &amp; DEUTSCHES STADTMAGAZIN



"Miss EM 2008"



BAYAN JUDO MİLLİ TAKIMI



AYLİN &amp; AYLAYAVUZ



Berlinlilerin hizmetinde...  
**Blumenladen**  
 Beckerstr. 3  
 12157 Berlin - Friedenau  
 Tel: 030 40 52 53 41  
 0174 796 52 04

## Türkiyemspor A Gençleri Berlin Şampiyonu



İYİ TATILLER

**Foto TEK**

DIGITAL Photo Service

Badstr. 38 13357 Berlin Tel: 030/46064829

www.digitaltek.de

**WORLD TRAVEL**  
 WELTWEIT GÜNSTIGE FLÜGE  
 Berlin GmbH

Adresse

Filiale 1 Badstr.66, 13357 Berlin

Telefon 030 / 460 655 00

Filiale 2 Müllerstr.155, 13353 Berlin

Telefon 030 / 461 70 76



## Serkan Neşe

Versicherungsfachmann (BWV)  
Allianz Hauptvertreter  
Müllerstraße 118  
13349 Berlin

Telefon: 030 / 36 44 94 90  
Telefax: 030 / 36 44 94 89  
Mobil.: 0177 / 629 91 43  
E-Mail.: serkan.nese@allianz.de  
www.serkan-allianz.de

### Bürozeiten:

Mo.- Fr. 9:00 – 17:00 Uhr  
Und nach Vereinbarung



*Konten  
Kreditkarten  
Kredite  
Baufinanzierung*



*Die günstigsten*

*Auto- und Geschäftsversicherung*

*Hausrat-, Haftpflicht- und Rechtsschutzversicherung*

*Private Krankenvers., Renten- und Lebensversicherung*

*Betriebliche Altersvorsorge*

*Unfallversicherung*

### **Sigorta Problemleriniz ve Sorulariniz:**

Sigorta Uzmani SERKAN NESE gelecek sayimizdan itibraren Berlin - SES dergimizde sorularinizi cevaplayacak ve sigorta konularindan sizleri aydinlatacak. Bize her türlü problemlerinizi, yaptirmak, istediginiz sigortanin özelliklerini ve faydalarini öğrenmek istediginizde bize yazabilirsiniz. Sizlere Berlin-SES dergisinde cevap verilecektir.

**Berlin-SES@gmx.de**

**Merhabalar Sevgili SES Okurları !**

Yaz aylarına girdiğimiz şu günlerde, yeni bir SES dergisiyle karşınızdayız. Dergimiz her zamanki gibi zengin bir içerik ve güzel bir biçimle, Berlin'deki vatandaşlarımızın dergisi olmanın gururunu yaşamaktadır. Siz okurlarımızın faydalı ve hoşça vakit geçirmesi tek amacımızdır, bunu başarabiliyorsak ne mutlu bize. Bizlere ulaştırdığınız övgü dolu sözler için teşekkür ederiz. Sizlerin desteği bizim en büyük gücümüzdür. Dergimizin bu ayki içeriğine kısaca bir göz atalım. Berlin'de yıllardır gururla kutlanan 23 Nisan Çocuk Bayramı bu yıl da coşkulu geçti. Sizler

için 23 Nisan'dan fotoğraflarımız var. Berlin'de göreve başlayan yeni Büyükelçimiz Sayın Ahmet Acet'e SES Dergisi olarak 'Hoşgeldiniz' diyoruz. Türkiye güzellik yarışmasından çektiğimiz fotoğraflar dergimize güzellik kattı.

Sevgili okurlar, geçtiğimiz günlerde Judo Bayan Milli Takımı Berlin'de idi. Takımımıza SES Dergisi olarak Berlin'de sahip çıktık ve elimizden gelen yardımı yaptık. Tornado Spor Mağazaları'nın sahibi Ali Günseven Bey de, judocularımıza ev sahipliği yaptı ve onlara, spora destek adına çeşitli hediyeler sundu. Aynı zamanda yılların futbol hakemi olan, sporcunun dostu Ali Günseven Bey'e teşekkür ederiz.

Sevgili okurlar, Türkiyemspor'umuz son yıllarda harikalar yaratıyor. Hasan Keskin Hoca'nın öğrencileri, Türkiyemspor A Gençleri Berlin Kupası'nı kazandı, gençlerimizi kutluyoruz. Türkiyemspor Büyükler Takımı'nda, sezonun son maçında, Lichterfelde takımını 4-2 yenerek, 3. Lige, yani Regionalliga'ya yükseldi, kutluyoruz takımımızı.

Gördüğünüz gibi dergimiz dopdoludur. Fazla söze hacet ne, diyerek, sözümüzü burada noktalıyor, sizlere eğlenceli dakikalar diliyoruz. Ayrıca herkese iyi bir yaz tatili dileriz. Tatilden sonra buluşuncaya dek, hoşçakalın.

Saygılarımla

**Ahmet Tunga**

ahmet-tunga@gmx.de  
Berlin-SES@gmx.de

[www.Berlin-SES.com](http://www.Berlin-SES.com)



Ausgabe 21  
Juli 2008

Berlin-SES  
Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Badstr. 38  
13357 Berlin

[www.Berlin-SES.com](http://www.Berlin-SES.com)  
Berlin-SES@gmx.de

**Infotelefon / Anzeigenberatung:**

0174 – 796 52 04  
030 - 460 64 829

**Redaktionsleiter:**

Ahmet TUNGA

**Redaktion:**

Serdal İŞİNÇELİK  
Ali İŞİK

**Nachrichtenleiter:**

Hüdai ÜLKER

**Redaktionelle Mitarbeit:**

Temren ELMASOĞLU  
Şenol ÇÖREKÇİ  
Menderes SİNGİN  
Hülya ASLAY ELMASOĞLU  
İrfan GÖKER  
Dilber TUNGA  
Demet TUNGA  
Nils NİGGEMANN  
Hasan KESKİN

**Herstellung/Grafik/Desgin:**

Foto TEK  
Badstr. 38  
13357 Berlin



**Sayfa 07 Büyükelçi Acet**



**Sayfa 24 Yekdane**



**Sayfa 36 Alp Akduman**



**Sayfa 44 Türkiyemspor**

**Auflage:**

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint alle drei Monate in Türkisch und Deutsch, mit einer Auflage von 5.000 Exemplaren. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne ausdrückliche Genehmigung, ist es nicht gestattet Fotos, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.



## ULUSAL EGEMENLİK VE ÇOCUK BAYRAMI KUTLANDI ÖĞRENCİLER TÜRKİYE'NİN BERLİN BÜYÜKELÇİLE BAŞKONSOLOS MAKAM KOLTUKLARINA OTURDU

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Berlin'de de kutlandı. Türkiye'nin Berlin Büyükelçiliğinde Elçi Müsteşar Mehmet Vakur Erkul, bir grup öğrenciyi kabul etti.

Erkul, Sachsenwald ilkokulu öğrencisi 11 yaşındaki Enes Arpacı'yı sembolik olarak Büyükelçi Ahmet Acet'in makam koltuğuna oturttu.

23 Nisan'ın çocuklara ithaf edildiğini hatırlatan Erkul, günümüz çocuklarının gelecekte belki başarılı bir yönetici, mimar, öğretmen ya da gazeteci olacaklarını kaydetti.

Büyükelçinin makam koltuğuna oturan Arpacı da şunları söyledi:

"Birinci Dünya Savaşı'ndan sonra Osmanlı İmparatorluğu'nun içine düştüğü durumdan ulusumuz, ulu önder Atatürk'ün önderliğinde yaptığı mücadele sonucu vatanımızı düşmanlardan kurtarmıştır. Atatürk Cumhuriyetimizin kuruluşunun ilk adımı. Türkiye Büyük Millet Meclisinin kuruluş günü olan 23 Nisan 1920 tarihini, Milli Egemenlik ve Çocuk Bayramı olarak biz Türk çocuklarına armağan etmiştir. Yarının büyükleri olarak ulusumuza hizmet

edecek olan biz çocuklara, bu anlamlı günde makamınızı bize vermekle bizleri sevindirdiniz. Tesekkür ederiz."

Arpacı, "Berlin Büyükelçisi olarak ne yapmak isterdiniz?" şeklindeki soruyu da, "Türkiye'yle Almanya arasındaki bağların daha iyi olmasını isterdim. Türkiye'nin AB'ye girmesini isterdim" şeklinde yanıtladı. Kabulde, Tolga Cengil ve Ayten Gündoğdu adlı öğrenciler şiirler, Süheyla Kuyak da İstiklal Marşı'nı okudu.

Vakur'u ziyaret eden öğrenci grubunda Merve Çakır, Kardelen Akcan, Sara Acar, Ahmet Arpacı ve Jan Nestler de yer aldı.

Aynı grup daha önce Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman'ı da ziyaret etti.

Burada Başkonsolos Alpman'ın makamına bir süre Mülenu ilkokulu öğrencisi olan 10 yaşındaki Jan Nestler oturdu.

Berlin'de de gelenek haline gelen 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı çerçevesinde, Mitte, Friedrichshain-Kreuzberg, Marzahn-Hellersdorf, Treptow-Köpenick, Tempelhof-Schöneberg, Steglitz-Zehlendorf ve Neukölln ilçelerindeki belediyelerde de belediye başkanlarının koltuklarına sembolik olarak bir süre çocuklar oturdu.

(A.A)



# Rotes Rathaus ÇOCUK BAYRAMI





## ULUSAL EGEMENLİK VE ÇOCUK BAYRAMI KUTLANDI - BERLİN EYALET MECLİSİN'DE "ÇOCUK PARLAMENTOSU" KURULDU

Almanya'nın Başkenti Berlin'de kutlanan 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı çerçevesinde Berlin eyalet meclisinde bir "Çocuk Parlamentosu" kuruldu. "Deukisch" ve "23 Nisan" dernekleri tarafından düzenlenen program kapsamında mecliste oluşturulan "Çocuk Parlamentosu"nda ilkokul çağında 35 çocuk yer aldı. Programın açılışında "23 Nisan" derneği adına bir konuşma yapan Ali Yıldırım, Almanya'da ilk kez bir eyalet meclisinde "Çocuk Parlamentosu" kurulduğuna işaret ederek, gelecek yıllarda diğer bazı bölge ve eyaletlerde, ayrıca federal düzeyde ve diğer ülkelerde benzeri çocuk parlamen-toları oluşturmak istediklerini, bunun Avrupa



Parlamentosunda da gündeme gelmesini hedeflediklerini söyledi. Yıldırım ayrıca, 23 Nisan'ın önemine değindi.

"Deukisch" derneğinin kurucusu ve Başkanı olan Aysin Selçuk da, çocukların gerekli eğitimi olarak geleceğin büyükleri olarak siyasetle ilgilenmelerini istedi.

Program çerçevesinde daha sonra Berlin eyalet meclisi üyeleri Dilek Kolat, Emine Demirbüken-Wegner, Özcan Mutlu ve Mitte ilçesinin Belediye Başkanı Christian Hanke, çocukların çeşitli konulara ilişkin sorularını yanıtladı.

Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman'ın da katıldığı programın sonunda "Çocuk Parlamentosu" üyesi çocuklar, kurucu üye olarak sertifika aldı.

(A.A)



## BERLİN'DEKİ "AVRUPA OKULLARI" ETKİNLİĞİNDE İKİ DİLDE EĞİTİM VEREN AZİZ NESİN İLKOKULU DA YER ALDI

"Avrupa Haftası" çerçevesinde Almanya'nın başkenti Berlin'de iki dilde eğitim veren ve "Avrupa okulları" olarak anılan okullar arasında düzenlenen "Grand Prix de la Chanson" adlı etkinliğe, Türkçe ve Almanca olarak eğitim veren Aziz Nesin İlkokulu da katıldı. Wuhlheide

Parkı'ndaki tiyatro salonunda 9. kez düzenlenen etkinlik çerçevesinde Aziz Nesin İlkokulundan Jale Demirel ve Ayhan Kaplan adlı öğretmenlerin eşliğinde 20 öğrenci, "Üsküdar'a giderken" adlı şarkıyı seslendirdi ve Aziz Nesin'in "Şimdiki Çocuklar Harika" adlı eserinden bir bölümü sahneledi.

(A.A)





## Berlin Büyükelçisi Ahmet ACET



### TÜRKİYE'NİN YENİ BERLİN BÜYÜKELÇİSİ AHMET ACET, ALMANYA CUMHURBAŞKANI KÖHLER'E GÜVEN MEKTUBUNU SUNARAK, RESMEN GÖREVE BAŞLADI

Türkiye'nin yeni Berlin Büyükelçisi Ahmet Acet, Almanya Cumhurbaşkanı Horst Köhler'e güven mektubunu sunarak resmen göreve başladı. Büyükelçi Acet ve beraberindeki heyet Cumhurbaşkanlığı konutu olan Bellevue Sarayı'na gelişlerinde askeri törenle karşılandı. Acet ve kendisine eşlik eden Büyükelçilik görevlileri daha sonra Cumhurbaşkanlığı özel defterini imzaladılar.

Büyükelçi Acet, Köhler ile yaptığı yaklaşık yarım saatlik görüşmeden sonra Cumhurbaşkanlığı konutundan ayrılışı sırasında yine askeri törenle ve göklere Türk bayrağı çekilerek uğurlandı.

Acet'e eşlik eden heyette, Elçi Müsteşar Mehmet Vakur Erkul, müsteşarlar Kemal Tüzün ve Ali Murat Başçeri, Askeri Ataşe Kurmay Albay Ayhan Köksal, Ticaret Müşaviri Zihni Tuğrul ve Başkatip Ülkü Kocatepe yer aldı.

(A.A)

## radio multikulti<sup>rbb</sup>

### RADIOMULTIKULTI 31 ARALIK 2008'DE KAPANIYOR

Günlerdir medyada geniş şekilde yer aldığı gibi Berlin Brandenburg radyo televizyon kurumunun borçlarından dolayı 18 dilde yayın yapan Radio Multikulti'yi kapatmayı planlıyordu.

Genel Müdürü Dagmar Reim yaptığı açıklamada kurumun 54 milyon borcunun kapatılması için tasarruf edilmesi gerektiğini ve bu bağlamda bu yıl sonunda Radyomultikulti'yi kapatacaklarını açıkladı.

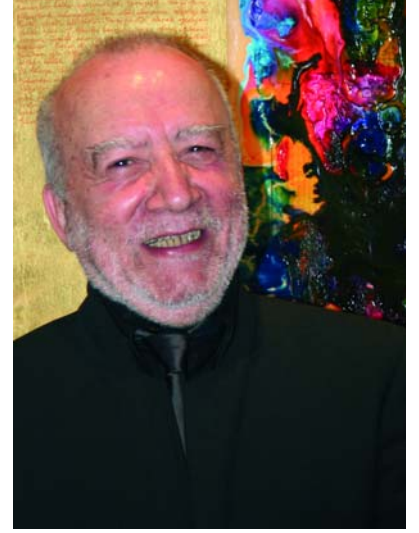
RBB'nin maddi durumunun radyo kanalının yaşamasını devam ettiremeyecek kadar kötü olduğunu açıklayan Reim, tasarruf için radyonun kapatılmasının kaçınılmaz olduğunu ifade etti.

RBB'nin Radyo yöneticisi Christoph Singelstein kapatma gerekçesi olarak Berlin'de azalan Radyo televizyon vergi gelirlerindeki azalmayı gösterdi:

"Bizler iktisadi açıdan oldukça verimsiz bir bölgede yaşamaktayız. Bu da beraberinde yüklü bir miktarda aidat geliri eksikliğini getiriyor. Aidatlarda yaklaşık % 15'lik bir açık söz konusu. Bu açık Harz IV ile geçenlerden ve diğer dar gelirlilerden alınamayan aidatlardan kaynaklanıyor. Diğer eyaletlerde durum daha farklı. Oralarda ortalama % 8-9'dan bahsediyoruz. Kısacası bütçemizdeki açık işte bu."

RBB Radyomultikultinin günlük 37.000 kişilik dinleyici kapasitesi olduğu kaydedilirken politik ve sivil toplum çevrelerinden gelen tüm tepkilere rağmen radyonun 1 Ocak 2009 tarihinden itibaren kapatılacağı açıklandı.

Erhan Merttürk



### ERGİN İNAN BERLİN'DE

Ressam Ergin İnan'ın "Rumi" adlı sergisi, Berlin'de açıldı. "Galeri Artist" adlı salonda açılan sergide, İnan'ın birçok resminin yanı sıra üzerinde resimler ile Mevlana'nın "Mesnevi" eserinden alıntılarının birlikte yer aldığı 12 ayrı tablo da bulunuyor.

İnan, İstanbul Sanat Vakfının kendisine verdiği bir görev çerçevesinde 2007 yılında Mevlana üzerine bir kitap projesi gerçekleştirdiğini belirterek, "Bu proje

için Mevlana'dan 99 resim yaptım. Mevlana üzerine 1964'den bu yana okurum.

Resimlerime etki yapmıştır bir şekilde. Bu şekilde devam ettim ve böylece 12 tane resim ortaya çıktı" dedi.

Sanatçı, resimlerin üzerinde Mevlana'dan sözlerin ve "Mesnevi"den pasajların yer aldığını, böylece özel 12 tablonun ortaya çıktığını ifade etti.

(A.A)



## Autodienst Oberland

Neuköllnische Allee 160 12057 Berlin

- sämtliche Reparaturen
- Stoßdämpfer - Ölwechsel
- Kupplung - Tüv/AU
- uvm. Typ offen

Tel: 030/757 080 80 0173/89 58 940 Inh. Yusuf Alper





# DÖNERİ DÜNYAYA TANITAN MARKA



2005 ve 2006 yılı  
DLG altın ödülü sahibi



## DÖNERPRODUKTION

- ◆ Yaprak Döner
- ◆ Kıyma Döner
- ◆ Tavuk Döner
- ◆ Döner Kebap
- ◆ Avrupa'nın ilk EG Normlarına uygun Fabrikası
- ◆ Fabrikamız Avrupa standartlarına uygun, modern ve hijyenik döner üretimiyle hizmet vermektedir.
- ◆ Almanya ve Avrupa ülkelerinin her yerine servis yapılmaktadır.

### Kaplan Dönerproduktion

Provinzstr. 21  
13409 Berlin  
Tel.: 030 / 48 49 01 - 0  
Fax: 030 / 48 49 01 - 20

### Chicken Dönerproduktion

Soldiner Str. 13  
13359 Berlin  
Tel.: 030 / 49 38 70 0  
Fax: 030 / 493 9 22 7

### Filialen:

Kaplan Fast Food I : Müller Str. 153 · 13353 Berlin  
Kaplan Fast Food II : Osloer Str. 84 · 13359 Berlin  
Kaplan Fast Food III : Schönhauser Allee 118 · 10437 Berlin  
Kaplan Fast Food IV : Hermannstr. 214 - 216 · 12049 Berlin

[www.kap-lan.de](http://www.kap-lan.de)

E-Mail: [remzi@kap-lan.de](mailto:remzi@kap-lan.de)

## Dışişleri Bakanı Ali Babacan Berlin de



Berlin'de bulunan Dışişleri Bakanı Ali Babacan, Almanya Dışişleri Bakanı Frank-Walter Steinmeier, Eğitim ve Araştırma Bakanı Annette Schavan ile birlikte, İstanbul'da yapılması planlanan Türk-Alman Üniversitesinin kuruluş anlaşmasını imzaladı.

Almanya Dışişleri Bakanlığında düzenlenen imza töreninde konuşan Steinmeier, Alman ve Türk insanını birbirine daha fazla yakınlaştırmak amacıyla Türkiye'de "Ernst Reuter Girişimi"ni başlattıklarını hatırlatarak, bu girişimin 2 yıl içinde başarılı çalışmalar yaptığını söyledi. Steinmeier, bu çerçevede daha sonra Türk-Alman Üniversitesi kurulmasını da planladıklarını ifade ederek, bu konuda emeği geçen herkese teşekkür etti ve Bakan Babacan'a hitaben, "Dostum Ali, sen olmasan bürokratik engelleri aşamazdık" dedi.

Bakan Babacan da, Türk-Alman Üniversitesinin, her iki ülke arasındaki işbirliğini güçlendireceğini ve eği-



timli insan kaynağı ihtiyacını karşılayarak, karşılıklı ilişkileri daha da zenginleştireceğini belirtti.

(A.A.)

# METROPOL ÇAKIR JUWELIER KUYUMCUSU

Badstr. 37a 13357 Berlin Tel: (030) 493 18 32

- \* Bütün satışlarımız garantilidir
- \* Her türlü tamir işleriniz tarafımızdan en uygun fiyatlarla ve en kısa zamanda yapılır
- \* Altın alım ve satım işleri borsa fiyatları üzerinden yapılır
- \* Toplu alış-verişleriniz için indirim uygulanır
- \* Her zaman en zengin ve en kaliteli çeşitlerimizle hizmetinizdeyiz

**DİKKAT \* DİKKAT \* DİKKAT**  
**- Sayın müşterilerimize yardım -**

- \* Leihaus (emanete) bırakmış olduğunuz altınlarınızı almanızda size yardımcı olacağız
- \* Altınlarınızı kurtaracağız. Artan para üstünü size iade edeceğiz

Saygılarımla... **Kuyumcu Çakır**





## 6. BERLİN TÜRK FİMLERİ HAFTASI, "MUTLULUK" FİLMİNİN GÖSTERİLMESİYLE BAŞLADI

Berlin'de 6. Türk Filmleri Haftası, "Mutluluk" adlı filmin gösterimiyle başladı.

"Tiyatro Aktuel Berlin" tarafından düzenlenen Berlin Türk Filmleri Haftasının açılışı "Delphi Filmpalast am Zoo" sinemasında yapıldı.

Açılışa, sanatçı Zülfü Livaneli, Berlin eyaleti Başbakanı Klaus Wowereit, Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman, Yeşiller Partisi Avrupa Parlamentosu üyesi Cem Özdemir, Sol Parti Alman Federal Meclisi üyesi Hakkı Keskin,

Berlin Eyalet meclisi üyeleri Özcan Mutlu ve Bilkay Öney ile aktör Bülent Sharif ve çok sayıda sinemasever katıldı.

Açılıшта Türk Filmleri Haftasına katkı ve desteklerinden dolayı, Wowereit'a ödül verildi.

Başkonsolos Alpman, burada yaptığı konuşmada, Berlin Türk Filmleri Haftasının 6. kez düzenlendiğine işaret ederek, bu etkinliğin böylelikle "Berlin'in kültür takviminde" yerini aldığını belirtti.

(A.A)



**Paintball  
COMPANY**

Neueröffnung

Lahnstr. 33 12055 Berlin

Tel: 0177 215 47 41 0163 846 25 80

[www.paintball-company.com](http://www.paintball-company.com)



## ULUSLARARASI UZAY VE HAVACILIK FUARI BERLİN'DE AÇILDI - FUARDA PİLOT ALİ İSMET ÖZTÜRK DE AKROBASİ GÖSTERİLERİ YAPTI

Berlin'in yakınlarındaki Schönefeld havaalanında düzenlenen Uluslararası Uzay ve Havacılık Fuarı (İLA) açıldı. Fuarın açılışını Almanya Başbakanı Angela Merkel yaparken, açılışa, Ekonomi Bakanı Michael Glos ve Brandenburg eyaletinin Sosyal Demokrat Partili (SPD) Başbakanı Michael Platzeck de katıldı. Açılıştan sonra Merkel ve beraberindekiler fuar alanını gezdi.



Her iki yılda bir yapılan ve bu yıl konuk ülkenin Hindistan olduğu fuara, 37 ülkeden 1127 şirket katılıyor. Fuarda, dünyanın en büyük yolcu uçağı olan Airbus A-380 de bir gösteri uçuşu yaptı. Fuar çerçevesinde düzenlenecek akrobasi gösterilerinde, pilot Ali İsmet Öztürk de yer aldı. Öztürk, Türk gazetecilere yaptığı açıklamada, 1999 yılından bu yana gösteri pilotluğu yaptığını, gösterilerle Türkiye'yi tanıtmak istediğini belirtti. İLA'ya ikinci kez katıldığını anlatan Öztürk, İLA'ya gösteri yapmak için davet edildiğini, eylül ayının sonuna kadar 7 ayrı ülkede gösteri yapacağını ifade etti. (A.A)



## "MISS EM 2008"DE TÜRKİYE'Yİ FİLİZ HEILMANN TEMSİL EDECEK

Avrupa Şampiyonası Güzellik Yarışması "Miss EM 2008"de Türkiye'yi 23 yaşındaki Filiz Heilmann temsil edecek.

Berlin'de "Miss Germany Corporation" (MGC) tarafından "Gropius Passagen" adlı alışveriş merkezinde düzenlenen "Miss EM 2008" elemelerinde Türkiye'yi temsil etmek için Almanya'nın Bielefeld kentinden Deniz Aydoğdu ve Hannover kentinden Filiz Heilmann yarıştı.

Jüri tarafından seçilen Filiz, Almanya'nın Rust kenti yakınlarındaki "Europa Park" adlı eğlence parkında düzenlenecek "Miss EM 2008" finallerinde Türkiye'yi temsil etmeye hak kazandı.



Avusturya ve İsviçre'de düzenlenecek 2008 Avrupa Futbol Şampiyonasına katılacak Almanya, İtalya, Hırvatistan, Polonya, Romanya, Rusya, İspanya ve Türkiye'yi temsil edebilmek amacıyla 54 yarışmacının katıldığı elemelerde, bu ülkelerin güzelleri seçildi. Diğer 6 ülkenin güzelleri daha önce yapılan yarışmalarda belirlenirken, İsviçre ve Avusturya güzellerinin gelecek günlerde kendi ülkelerinde seçilecekleri bildirildi. Filiz Heilmann, elemelerden sonra yaptığı açıklamada, yarışmada Türkiye'yi temsil edeceği için çok mutlu ve heyecanlı olduğunu söyledi. (A.A)



## BERLİN-BRANDENBURG TÜRK-ALMAN İŞADAMLARI DERNEĞİ'NİN DÜZENLEDİĞİ "GIRL'S DAY" ETKİNLİĞİNE, BERLİN EYALETİ UYUM, ÇALIŞMA VE SOSYAL İŞLER BAKANİ KNAKE-WERNER DE KATILDI

Berlin'de, genç kızların teknikle ilgili mesleklere yönlendirilmelerini hedefleyen "Girl's Day" etkinliği dolayısıyla Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Derneği'nde (TDU) düzenlenen toplantıya, Berlin Eyaleti Uyum, Çalışma ve Sosyal İşler Bakanı Heidi Knaake-Werner de katıldı.

Alman bakan, çeşitli okullardan, aralarında çok sayıda Türk kızının da bulunduğu toplam 33 kızın davet edildiği toplantıda yaptığı konuşmada, etkinliğin önemine değinerek, kızları kabul eden çok sayıda şirket olmasından dolayı büyük mutluluk duyduğunu söyledi.

Belirli mesleklerin sadece "erkek mesleği" olarak görüldüğünü, özellikle göçmen ailelerin kızlarını da daha çok teknik işlerle ilgili olan bu mesleklere yönlendirmek istediklerini ifade eden Knaake-Werner, bu etkinlik çerçevesinde şirketlere giden kızların, hangi mesleği seçmek istedikleri konusunda daha iyi karar verebildiklerini kaydetti.

Konuşmasından sonra kızlarla da sohbet eden Knaake-Werner, kızların anlattıklarından dolayı toplantının kendisini çok cesaretlendirdiğini belirtti. Kendi kariyeri hakkında da bilgi veren Alman bakan, insanların her yaşta bir şeyler öğrenebileceklerini sözlerine ekledi.

TDU Genel Başkanı Remzi Kaplan'ın da bir selamlaşma konuşması yaptığı toplantıda, bir vergi danışmanlığı şirketinin sahibi olan Karin Schopp da genç kızlarla sohbet ederek, kendilerine bazı pratik bilgiler verdi. "Girl's Day" etkinliğinin Berlin'de koordinatörlüğünü yapan Monika Flamm da yaptığı konuşmada, 8 binden fazla genç kızın bu etkinlik kapsamında çeşitli şirketlere gittiğini, bu etkinliğe Türk şirketlerinin katılmasından dolayı da büyük mutluluk duyduğunu söyledi. Çeşitli şirketleri ziyaret eden genç kızların çoğunun, daha sonra bu şirketlere girmek için başvuruda bulduklarını ve çoğu başvurunun da kabul edildiğini ifade eden Flamm, "Almanya'nın ve Alman ekonomisinin sizlere ihtiyacı var" dedi.

(A.A)



**Blumenladen**

**Otomobil Süslemesi**

Beckerstr. 3 12157 Berlin (Friedenau)  
Tel.: 0174 - 796 52 04



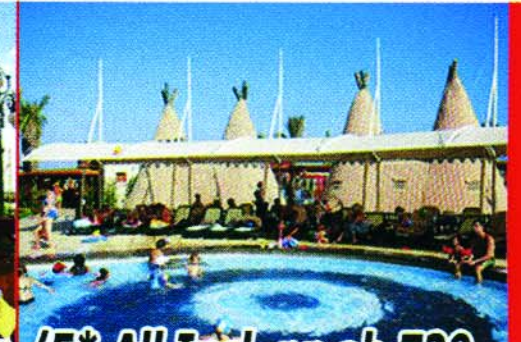
# WORLD TRAVEL

WELTWEIT GÜNSTIGE FLÜGE *Berlin*  
GmbH

**Angebote ab Juli 2008 - Sommer**



**Belek Beach Resort: Antalya /5\* All Incl. Pp ab 699,-**



**Belek (boğazkent) Crystal Family Resort: Antalya /5\* All Incl. pp ab 729,-**



**Lara Kervansaray: Antalya 5\*, All Incl. pp ab 749,-**

*Kampanyamızdaki fiyatlar belirtilen aksiyon için geçerlidir.*

*Fiyatlarda, uçuş saatlerinde ve vergilerde değişiklik yapma hakkı saklıdır.*

**ÇOK ÇOK gezin, AZ AZ ödeyin**  
**12 Aydan başlayan taksitler bizde.**

Filiale 1- Badstr.66

13357 Berlin Tel .: 460 655 00

Filiale 2- Müllerstr. 155

13353 Berlin Tel.: 461 70 76

[www.worldtravelberlin.de](http://www.worldtravelberlin.de)



Ömer TIRAŞOĞLU

## Emeklilik Köşesi

Atatürkçe Düşünce Derneği'nin (ADD) Başkanı Emekli Uzmanı Ömer TIRAŞOĞLU ile emeklilik konusunda düzenlediği bilgilendirme toplantısı büyük ilgi gördü.

Yıllardır Berlinli'lerle ve Almaya'nın tüm eyaletlerinden sorunu olan Türk vatandaşlarına emeklilik konusunda bilgiler veren, Türk Özürlüler, Yaşlılar ve Emekliler Derneği TÖYED Başkanı, emeklilik uzmanı Ömer Tıraşoğlu, Atatürkçe Düşünce Derneği'nin deki ADD emeklilik konusunda bilgilendirme toplantısına konuşmacı olarak katıldı.

Almanya'dan veya Türkiye'den emekli olan veya olmak isteyen, emeklilik konusunu aydınlatan Tıraşoğlu, çifte emeklilik konusuna da ayrıntılı bilgiler verdi.

Aynı zamanda ADD üyesi olan Ömer Tıraşoğlu, Türkiye'de iyice araştırılmadan çıkarılan konularla zaman zaman vatandaşların zorluklar yaşadığına doğru bilgilendirilmediğini, hataya itildiğini ve ileride

bunları Merkez Bankası'nda yaşananlardan daha büyük problemlerin beklediğini söyledi.

Türkiye'den „Dönüş Bayanı“yla emekli olmak isteyenlerin böyle bir imza vermeden önce muhakkak çok dikkatle düşünmesi gerektiğini anlatan Tıraşoğlu, vatandaşların imza vermeden önce isterlerse kendisine başvurabileceklerini söyledi. Emeklilik hakkı kazanan herkesin her iki ülkeden de emekli olabileceğine vurgu yapan Ömer Tıraşoğlu: „Biz bu konuda herkeşe, her türlü yardıma hazırız, doğru bilgilendirilmek isteyen herkese kapımız açık, isteyen tüm vatandaşlar telefon ederek, veya telefonla bir randevu olarak bize başvurabilirler“ dedi.

Emekli uzmanı

### Ömer TIRAŞOĞLU

Keithstr. 1-3  
10787 Berlin  
5.Kat, 504 nolu oda

Telefon: 030 – 210 19 620



## "KÜLTÜRLERİN SESİ"

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı ile Berlin Oda Korosu tarafından düzenlenen "Kültürlerin Sesi" adlı konserler dizisinin sonuncusu dün düzenlendi.

Etkinliğin himayesini üstlenen Alman hükümetinin göç ve uyumdan sorumlu Devlet Bakanı Maria Böhmer ile Türkiye'nin Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman da konseri büyük ilgiyle izledi.

Konserle ilgili dağıtılan broşürlerde, Böhmer ve Alpman'ın etkinlikle ilgili görüşlerine yer verildi.

Bakan Böhmer, müziğin, birbirini tanımayan, aynı dili konuşmayan insanlar arasında bir köprü kurduğunu belirterek, "Bu tür konserler Türk ve Alman kültürlerinin bir araya gelmesini sağlıyor. Almanya'da dünyanın değişik ülkelerinden gelen 15 milyon göçmen yaşıyor. Göçmenler, bizim tanımadığımız müzik ve enstrümanları da ülkemize getirerek müzik kültürümüze ayrı

bir zenginlik katıyorlar" şeklinde ifade kullandı. Başkonsolos Alpman da bu tür etkinliklerin daha sık yapılarak insanlar arasındaki uyum, dostluk ve diyaloga katkı sağlamaları gerektiğini ifade ederek, konserler dizisinin gerçekleştirilmesine katkıda bulunan tüm müzisyenleri kutladı.

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı Müdürü Nuri Karademirli'nin yönetiminde Türkiye ve Almanya'da sevilen aşk ve ayrılık türküleri seslendiren, Türk ve Almanlardan oluşan koro ve saz heyeti, geleneksel kıyafetleriyle de dikkat çekti.

Türk Musikisi Konservatuvarı halk oyunları ekibinin dans gösterisi de geceye renk kattı.

(A.A)



## Kleinunternehmer Steuern

### Küçük işletmeler için yapılan düzenlemeler nelerdir?

(Serbest meslek, ticari veya yan meslek farketmiyor) bir işletmenin **cirosunu işlem vergisiyle göstermek gibi** temel yükümlülüğünden kurtulmasını sağlıyor. Yani pratik olarak şu anlama geliyor: Bir işletme işlem vergisini faturalarında gösteremez (ek bilgi olarak % 19 veya % 7 KDV veya işlem vergisini içermesine müsaade edilmemiştir). Buna karşın küçük ölçekli işletmeler geri alınabilen vergi, alım vergisi veya ithalat toptan satış vergisini vergi dairesinden geri alamamaktadır.

#### Otomatik olarak küçük ölçekli işletme oluyor mu?

Evet, toplam ciro sınırları dışına çıkmadığı sürece temelde her işletme küçük ölçekli işletmedir (bu sınırların denetim konusu için aşağıdaki kısma bakınız). İşletme sahibine ruhsat kaydı yapıldıktan hemen sonra yollanan ankette bu düzenlemeyi sürdürmek isteyip istemediği veya bu düzenlemeden feragat etmek isteyip istemediği sorulmaktadır. Yani toplam ciro sınırı altında ise düzenlenen vergi ve küçük ölçekli işletme statüsü arasında seçim hakkı (opsiyon) vardır. Bu sınırların üzerinde ise küçük ölçekli işletme düzenlemeleri söz konusu olmamaktadır.

#### İşlem vergisi, alınabilir vergi ve katma değer vergisi arasında ne fark vardır?

Küçük ölçekli işletmelerin, aşağıda betimlenmiş konuyla bir alakası yoksa bile en azından bilinmesi çok önemlidir, aksi takdirde küçük ölçekli işletme düzenlemelerini anlamakta zorluk çekecektir. Aynı zamanda küçük ölçekli işletme düzenlemelerinin uygulanmasından feragat etmeye yönelik başvuruda bulunsa mıydım diye karar vermekte de zorluk çekecektir.

Sonuç olarak aslında hepsi de aynı, fakat vergiyi hangi açıdan değerlendiriyorsan ona göre de ismi farklı oluyor

- 1) Bir işletme sahibinin cirosundan dolayı vergi dairesine ödemesi gereken vergilere işlem vergisi deniyor (işletme sahibi müşterilerinin işlem vergisini faturaya özellikle yazıyor ve vergi dairesine yolluyor)
- 2) Bir işletmenin başka bir işletmeden fatura olarak aldığı vergiye ve vergi dairesinden tekrar tahsil edebileceği vergiye geri alınabilen vergi deniyor.
- 3) Aslında KDV terimi vergi sisteminde artık bulunmamaktadır ama işlem vergisi ve geri alınabilen vergi terimleri anlaşılır kılabilmek için kullanılmaktadır.

#### Örnek:

Bir işletmeci distribütörden net 100 EURO + % 19 işlem vergisi 119 EURO ya TV alıyor. Yani distribütöre 119 EURO ödemek zorunda. Alış fiyatının % 19 işlem vergisini 19 EURO'yu (ki bu geri alınabilen vergidir) vergi dairesinden geri alıyor ve böylece TV alış fiyatı için sadece 100 EURO ödemiş oluyor.

İşletme sahibi daha sonra bu TV'yi 200 EURO + % 19 işlem vergisine satmak istiyor. Yani müşterisinden 238 EURO alıyor. Bu 238 EURO'dan % 19 işlem vergisini, yani 38 EURO'yu vergi dairesine ödemek zorundadır.

**Sonuç:** İşlem vergisi işletmecileri değil sadece son alıcıları etkilemektedir. İşletmeci sadece işlem vergisini müşterisi için vergi dairesine aktarmış oluyor. İşletmeci, örneğin verilen bu ticarete kabaca 100 EURO'luk bir kazanç elde etmiştir. (200 EURO net satış fiyatı - 100 EURO net alış fiyatı).

### Peki küçük ölçekli bir işletmede bu örnek nasıl olurdu?

#### Örnek:

Küçük ölçekli işletmeci bir distribütörden net 100 EURO + % 19 işlem vergisi 119 EURO'ya TV alıyor. Yani distribütöre toplam 119 EURO ödemek zorunda. Alış fiyatı olan miktarın % 19 işlem vergisini yani 19 EURO'yu vergi dairesinden **geri alamıyor**. Böylece TV alış fiyatı için 119 EURO ödemiş oluyor.

Bu TV'yi daha sonra küçük ölçekli işletmeci de satmak istiyor ve normal bir işletmeci gibi kazanç elde etmek istiyor (bir önceki örneğe bakınız). Yani TV'yi 219 EURO'ya satıyor. Müşterisinden 219 EURO alıyor ve bu 219 EURO'dan vergi dairesine herhangi bir işlem vergisi ödemek zorunda **değildir**.

Sonuç olarak küçük ölçekli işletmeler için ürün alımıyla 19 EURO'luk işlem vergisi yükümlülüğü gelmektedir. Fakat bunu da yaptığı satış işleminde fiyatı yükselterek müşterisine aktarmaktadır. Böylece küçük ölçekli işletme bu ticarete 100 EURO'luk bir kazanç elde etmiş olur (219 EURO satış fiyatı /. 119 EURO alış fiyatı). Sonuç: Küçük ölçekli işletmeci ürününü satışa 19 EURO daha ucuza sunabilmesine rağmen normal bir işletmeci ile aynı kazancı sağlamaktadır. Şimdi siz birey olarak hangi TV'yi almak isterdiniz? Çok kurnaz olsaydınız ve ürün alış fiyatı gerçekten de 238 EURO olsaydı yine normal işletmeci gibi satış fiyatı uygulayabilirdiniz, çünkü bu şekilde bir 19 EURO daha kazanç sağlamış olurdunuz.

Ahmet TUNGA  
gelernter Steuerfachangestellter  
geprüfter Bilanzbuchhalter

ahmet-tunga@gmx.de  
Tel. 0174 - 796 52 04



## "GENÇLİK UYUM ZİRVESİ"



### "GENÇLİK UYUM ZİRVESİ" BAŞBAKAN MERKEL DE KATILDI

Almanya'nın başkenti Berlin'de, hükümetin göç ve uyumdan sorumlu Devlet Bakanı Maria Böhmer'in başkanlığında "Gençlik Uyum Zirvesi" düzenlendi.

Almanya'daki çeşitli okullardan gelen, aralarında çok sayıda Türk'ün de bulunduğu yaklaşık 80 öğrencinin göçmen kökenli gençlerin Alman toplumuna uyumu-na ilişkin öneriler sundukları toplantı sırasında oluşturulan üç çalışma grubu, zirveye daha sonra katılan Başbakan Angela Merkel'e önerileri iletti.

Merkel ile Fransa Cumhurbaşkanı Nicolas Sarkozy'nın geçen yıl Berlin'deki bir okulu ziyaretleri sırasında bir süre sohbet ettikleri ve kendilerine soru soran Hatice Altuğ adlı genç kız da Merkel'in yanına oturdu. Başbakan Merkel'in gençleri kısaca selamladığı ve zirvenin önemine işaret ettiği konuşmasından sonra söz alan "Uyum ve Okul" adlı çalışma grubu adına konuşan ve "Deukisch" derneğinin başkanlığını yapan Aylin Selçuk, okullarda kalitenin artırılması, bunun için de öğretmenlerin ve öğrencilerin bir araya gelerek görüşmeleri gerektiğini belirtti.

Okullar arasında yarışmaların da rekabeti teşvik amacıyla artırılması gerektiğini ifade eden Selçuk, öğrencileri eğitimde desteklemek amacıyla örnek alabilecekleri kişilerle bir araya getirilmeleri, ayrıca başarılı öğrenciler için okullarda kutlamalar yapılması gerektiğini kaydetti.

"Uyum ve Hobi" adlı çalışma grubu adına konuşan Berlin'deki Robert Koch okulundan Sinem Turaç, göçmen kökenli kızlar arasında spor derslerine katılımın az olduğuna işaret ederek, bu durumun değiştirilmesi



için genç kızların aileleriyle birlikte, örnek alabilecekleri kişilerin katıldığı toplantıların düzenlenebileceğini söyledi.

Bu çalışma grubu adına konuşan Berlin'deki Ernst Schering okulu öğrencilerinden Cansu Demir ise göçmenlerin de kendi kültürlerini tanıtarak Alman toplumuna uyum konusunda katkı sağlayabileceklerini, ortak eğlenceler ile de kültürler arası diyalogun teşvik edilebileceğini kaydetti.

"Uyum ve Meslek Eğitimi" adlı grup adına konuşan Enrico Pecorelli ve Laura Korbmacher de, okul döneminde gençlerin meslek eğitimine daha iyi bir şekilde yönlendirilmesini istediklerini, gençlerin şirketlerle irtibatlarını sağlayacak projelerin geliştirilmesi ve hükümetin şirketleri bu konuda teşvik etmesi gerektiğini söylediler.

Bu arada, Devlet Bakanı Böhmer, zirveyle ilgili olarak yayınladığı basın bildirisinde, Almanya'da yaşayan göçmen gençlerin kendilerini burada ülkelerindeymiş gibi hissettiklerini ve ülke yararına sorumluluk üstlenmek istediklerini belirterek, "Kendileri için, aynı zamanda tüm ekonomimiz ve toplumumuz için iyi bir eğitim ve meslek eğitiminin, iyi bir geleceğin şartı olduğunu biliyorlar.

Bu da uyum için çok cesaret verici bir sinyal" ifadesine yer verdi.

(A.A)



## HAARSCHÄDEN !!!

Haarschäden können unterschiedlichste Ursachen haben: Neben mangelnder oder falscher Pflege spielen oft Stress, Depression dem Haar übel mit. Aber auch Krankheiten hinterlassen häufig ihre Spuren im Haar: Auch Schwangerschaft, Stillzeit und die Wechseljahre führen bei vielen Frauen zu Haarveränderungen. (Haarausfall!)

## WASCHEN !!!

Warmes Wasser und die Wärme im Bad sind ideal für die Haarpflege, denn sie öffnen die oberste Haarschicht. Pflegende Substanzen können so leicht in das Haar eindringen. Vorsicht: Zu heißes Wasser und viele Shampoos trocknen die Haare aus und entziehen der Kopfhaut Fett. Die Haare werden spröde, glanzlos und brechen leicht ab oder spalten sich an den Enden auf (Haarspliss). Deshalb sollten Sie Ihre Haare nur zwei- bis dreimal wöchentlich waschen.

## NACH DEM WASCHEN !!!

Nach dem Waschen sollten Sie Ihre Haare gründlich durchspülen, damit keine Shampooreste zurückbleiben, die Ihre Haare belasten können. Bei besonders strapazierten und trockenen Haaren sollten Sie zusätzlich eine Pflegetherapie und eine Kur verwenden: Sie verleiht Ihrem Haar Glanz und macht es leichter kämmbar.

## TROCKENE HAARE

liegt eine Unterfunktion der Talgdrüse vor die Haare werden spröde, fühlen sich strohig an, verlieren Ihren Haarglanz, brechen leicht ab und spalten sich an den Spitzen auf= (Haarspliss). die Kopfhaut ist eher empfindlich, Schuppig und es juckt

## Welche Ursachen kann Trockenes Haar haben?

- Verwendung aggressiver Haarpflege Produkte (vor allem Produkte zur Frisurverschönerung, z.B = Blondierungen, Dauerwellen, Färben..) u.s.w
- Zu heißes Föhnen oder starker Sonneneinfluss
- Ständiger Temperaturwechsel, Trockenheit der Heizungsluft, vor allem im Winter
- Häufige Schwimmbadbesuche oder baden im Meer. Chlor -u. Salzwasser schaden dem Haar
- Bestimmte Erbanlagen

## FETTIGE HAARE

fettige Kopfhaut beruht auf einer Überfunktion der Talgdrüse. Sie produzieren zu viel Fett, so dass das Haar schon nach 1-2Tagen wieder strähnig fettig ist nach dem Föhnen, Tupieren... (schwer Frisierbar)

## Welche Ursachen kann Fettiges Haar haben?

- bestimmte Erbanlagen können für fettige Haare verantwortlich sein
- tragen von Kopfbedeckungen kann fettige Haare verursachen
- falsche Haarpflege Produkte, die die Kopfhaut stark einfetten
- zu heißes Föhnen
- zu heißes Wasser

**!!Nicht die Haare mit zu heißem Wasser ausspülen! Mit kaltem Wasser nachspülen!!**

**Demet TUNGA**

**Blumenladen**

Berlinlilerin hizmetinde...

Beckerstr. 3 12157 Berlin - Friedenau Tel: 030 40 52 53 41



Hüdai ÜLKER

## Enver Paşa'nın Ölümü



Şu günlerde okumakta olduğum Almanca bir kitapta Enver Paşa üzerine yazılmış bir bölüm buldum. Çok enteresan bulduğum bu yazının bazı kısımlarını Türkçe'ye çevirip sizlerle paylaşmak istiyorum. Enver Paşa'nın öldürülmesi olayını sanırım bu kitapta anlatıldığı gibi henüz kimse duymamıştır, tabii bu kitabı okuyanlara sözüm yok.

Gustav Krist, adlı Avusturyalı yazar 'Allein durchs verbotene Land' (Yasak Ülkeden Yalnız Başına Geçiş) adını verdiği bu kitapta, 1920'li yıllarda Ortaasya'ya yaptığı geziden izlenimler anlatıyor. Sovyetler Birliği döneminde Türkler rejime karşı başkaldırdıkları için, onların yaşadığı coğrafyalar 'yasak bölge' ilan edilmişti. Yazar buradan çıkararak kitaba bu adı vermiş.

Yazar, 1918 yılından sonra Enver Paşa'nın Rusya ve Ortaasya yıllarına gayet uzun olarak değinmiş. Bu sayfalardan bir bölüm okuyoruz:

'Enver Paşa, 12 Şubat 1920 yılında Lenin tarafından kabul edildi ve onun temsilcisi olarak Bakü'de yapılan toplantıya katıldı. Bu toplantıda yaptığı 5 saatlik bir konuşmayla tüm katılımcıların hayranlığını kazandı. Fakat Lenin ile Enver Paşa'nın ayrı ayrı hedefleri vardı. Lenin, Asya Türklerini dünya devrimi için ayaklandırmak istiyordu, Enver Paşa ise Türkiye dahil büyük bir Türk devleti kurmayı amaçlıyordu. Nitekim bir süre sonra Lenin ile Enver Paşa'nın araları açıldı ve savaş başladı.

Buhara'da çatışmalar çıktı. Enver Paşa orayı terk etti. Birkaç gün sonra 6000 adamıyla geri döndü ve Buhara'yı kuşattı. Kızıl Ordu'yla kıyasıya bir savaşa girdi. Her iki taraftan olmak üzere toplam 5000 kişi öldü ve Buhara'nın büyük bir kısmı yandı. Enver gene geçit vermez dağlara çekildi.'

Yazar, Enver Paşa'nın Asya'daki savaşlarına daha birkaç sayfa ayırmış. Artık o Lenin için ortadan kaldırılması gereken bir adamdı.

Yazar Gustav Krist, Enver Paşa'yı öldüren Agabekoff'la buluşur ve ona Enver'i nasıl öldürdüğünü anlatmasını ister.

Agabekoff yazara şunları anlatır:

'Enver Paşa'yı yakalamak zorundaydık. Ama bu kolay bir iş değildi. Çünkü o sürekli yer değiştiriyordu. O nedenle ona gizli olarak yaklaşmayı planladık. Ben seyyar satıcı kılığına girdim. Bu şekilde amacıma ulaşabilirdim. Taşkent ve Buhara'ya gidip küçük eşyalar ve bir eşek satın aldım, bunlarla Karschi'ya gittim. Burada beni G.P.U'dan (gizli servis) bir ajan bekliyordu. Bu ajanın görevi, benimle Kızıl Ordu arasında ilişkiyi canlı tutmaktı. Doğu Buhara'ya giderken savaşın buraları ne hale getirdiğini gördüm. Gelişmekte olan bir kent çöle dönmüştü.

Husar'da görevimize başladık. Satmak için aldığımız eşyaları ortaya çıkardık ve şehirde kalabilen az sayıdaki insana sunduk. Husar'da, bize yardımcı olabilecek, şüphe uyandırmayan ve her yerde tanıdıkları olan Özbek bir ajan bulduk ve bir süre sonra Denau'ya doğru yola çıktık.

Denau'ya geldiğimizde burada çatışmaların hala sürdüğünü gördük. Husar'dan aldığımız ajan çevreyi araştırmaya başladı ve kısa sürede Enver Paşa'nın saklandığı yeri öğrendi. Seyyar satıcı rolümüzü iyi oynuyorduk, kimse bizden şüphelenmedi.

Bu şekilde Enver Paşa'nın yaşadığı evin bulunduğu köye geldik ve evin yanına kadar sokulduk. Ev sıkı bir şekilde korunuyordu. Yeni mal alma bahanesiyle yardımcı rolündeki ajanı Denau'ya, Kızıl Ordu'ya haber vermesi için gönderdim. Yardımcım kumandanlığa Enver Paşa'yı bulduğumuzu haber verecekti. Özbek ajan ve ben köyde kalmıştık.

Beş gün sonra yardımcı geri döndü ve buraya gelmek üzere bir süvari birliğinin hazırlandığını söyledi. Biz köyü terk etmek üzere hazırlandık ve gece yarısı yola çıktık. Köye birkaç kilometre uzaklıkta, yolda askerlere rastladık. Kumandana köyün planını verdik ve Enver'in evini tarif ettik. Askerler köyü çembere aldıktan sonra sabah 7'de saldırıya geçti. Enver'in adamları bizim makineli tüfeklerimize dayanamayacaklarını anladılar. Enver durumu hemen kavradı ve adamlarına, kendisinin dağlara kaçınca kadar onları oyalamasını söyledi. Enver 50 kadar adamıyla birlikte köyün diğer ucuna doğru kaçmaya başladı. Ancak buraya Kızıl Ordu birliği onları ateş altına aldı. Burada kısa ama kıyasıya bir çatışma başladı. Enver vuruluncaya kadar aslan gibi dövüştü. Sadece iki kişi kaçmayı başardı. Ruslar ellerindeki palalarla hepsini doğradı. Kumandanlar hariç, koca tümen kimlerle savaştığını bilmiyordu. Daha önce Enver Paşa'ya hizmet etmiş olan Dunow, ölenler arasında Enver'i tanıdı ve bunu askerlere bildirdi. Bir pala darbesiyle Enver Paşa'nın başı vücudundan ayrılmıştı. Başsız vücudun yanında küçük bir Kuran bulunuyordu. Belli ki, Enver savaşırken elinde bu Kuran vardı. Daha sonra bu Kuran, 'karşı devrimci Enver Paşa' dosyasının içine konularak Taskent'teki G.P.U. 'ya gönderildi. Agabekoff'un anlattıkları burada son buluyor.

Evet, Gustav Krist'in 'Allein durchs verbotene Land' adlı kitabında Enver Paşa'nın ölümü üzerine bu bilgiler var.

Hüdai ÜLKER





Berlin Klasik Türk Müziği Derneği, kuruluşunun 20. yılında eşine ender rastlanabilecek örnek bir davranışla nefis bir konser vererek yine gönüllerimizde taht kurdu. Alınan her biletle bir ağaç dikilmesi şartı ile hem kulaklara hem gönüllere hitap eden Berlin Klasik Türk Müziği Derneği, TE-MA VAKFI ile elele verip, yeşil bir geleceği çocuklara bırakmaya yardım elini uzattı.

RBB salonunda ve koro şefi Abdurrahman Özyay yönetimindeki Berlin Klasik Türk Müziği Derneği Korosu, konserin ilk bölümüne Hicaz Peşrevi ile başladı ve yine Hicaz makamındaki eserlerle devam etti. Sazendeleri ve hanendeleri ile dört dörtlük bir performans sergileyen koro bizlere şarkılara adeta bir müzik şöleni sundu. Solo şarkıları ise nefis seslendiren Emine Karataş (Artık bu solan bahçede), Selahattin Doğan (Manada güzel, Ruhta güzel), Yavuz Eroğlu (Zehretme hayatı), Emra Nizamoğlu (Sormadın halimi hiç) ve Yeliz Çağlarman (Gittinde bıraktın beni) kocaman alkışlarla ödüllendirildiler.

Konserin ikinci bölümünde bizlere notalar denizinde adeta bir seyahat yaşatan İstanbul Sazendeleri (Selim Güler, Göksel Baktağır, Yurdal Tokcan ve Emrullah Şengüller) icra ettikleri saz eserleri ile gönüllerimizde her zaman olduğu gibi yine taht kurdular. Bu bölümde sahne alan İstanbul Radyosu ses sanatçısı Ayşe İnak Ekiz, büğülü sesi ile mükemmel seslendirdiği şarkıları (nedense kısa kesti) okurken hararetle alkışlandı.

Konserin sonunda dinleyiciler tarafından ayakta alkışlanan Berlin Klasik Türk Müziği Derneği Korosu, bu güzel girişiminden dolayı TE-MA Vakfı Berlin Temsilcisi Handan Anape tarafından bir plaketle ödüllendirildi.

Tebrikler ve teşekkürler B.K.T.M.D. "Manada güzel, ruhta güzel" konserinizle doğaya yeşillik, gönüllerimize su serptiniz. Size yakışan da buydu zaten...

**Hülya Aslay Elmasoğlu**





**Hüdai ÜLKER**

## Berlin'de Yaşamak



Biz Türkler için Berlin'de yaşamak hep evreler şeklinde olmuştur. 1960'lar, 70'ler, 80'ler, 90'lar ve nihayet 2000'ler hep değişik düşüncelerle geçti.

İlk yıllarda, para biriktirip geri dönmek ve Türkiye'de bir iş kurarak yaşama orada devam etmek düşüncesi ağır basıyordu.

Daha sonraları, 'orada mı, burada mı' şeklindeki düşüncelerle tereddüt içinde kaldık. Ve nihayet, burada emekli olup, Türkiye'ye öyle dönmek düşüncesi galip geldi.

Birçoğumuz Türkiye'ye değil de, artık Almanya'ya yatırım yapmaya başladık.

İnsanlarımızın çoğu Berlin'de mutlu ve başarılı bir biçimde yaşamlarını sürdürüyor.

Ancak, yaşamı pek te başarılı olmayan insanlarımız da var.

Kara bir tablo çizmek istemiyorum ama, yollarda umutsuzca gezinen bazı vatandaşlarımızı gördükçe insan üzülüyor.

Vatandaşın kafasında birtakım sorular, yolda geziyor ama kendi başka yerlerde. Bu düşünceler şartların getirdiği belirsizlik düşüncesi herhalde.

Şu 45 yıl içinde az zorluk çekmedi Almanya'da çalışan vatandaşlar.

İşsizlik, çocukların Almanya'ya gelmesi, çocukların eğitimi, Alman vatandaşlığına geçiş, izinlere giderken vize derdi, yol derdi, araba derdi...

Sorunlar saymakla bitmez.

Ama karamsar olmaya da hiç gerek yok. Yaşamı güzel kılmak her zaman elimizde.

Duruma başka açıdan bakacak olursak, çok ilginç ve bizler için sevindirici noktalar yakalarız.

Görsel ve isitsel medya açısından öyle bir dönem yaşıyoruz ki, böyle bir dönem kimsenin aklına bile gelmezdi.

Bu gün, uzaya kurulan teknik ve internet sayesinde, sanki Türkiye'de yaşıyoruz.



Bir zamanlar Türkiye'nin Sesi Radyosu'nu dinleyebilmek için radyonun başında saatlerce uğraşırdık, şimdi ise izleme ve dinleme şansına sahip olduğumuz radyo ve televizyon istasyonlarının sayısı belli değil.

Hatırlarsınız, 70'li yıllarda otomatik telefon bile yoktu. Türkiye'yi bağlatmak için santrale telefon ediyorduk. Günümüzde telefon etmek hiç sorun değil.

Öte yandan, Berlin'deki kültürel ve sanatsal aktiviteler de günümüzde gayet iyi. Büyükelçiliğimizin ve Başkonsolosluğumuzun himayelerinde Türk evi'nde ve diğer mekanlarda kültürel aktiviteler hiç eksik olmuyor.

Berlin'deki çeşitli dernekler de bu aktivitelerle katkıda bulunuyorlar.

Berlin'deki hayatımızı yaşanası bir duruma getirmeye çalışanlara teşekkürü borç biliriz.

Berlin'de yaşamak güzel aslında. Bu kentte Türk tarihinden çok izler var. Berlin kültürel ve doğal yönden zengin bir kent.

İzinler yaklaşıyor. Türkiye'ye veya başka ülkelere gidecek olanlara iyi tatiller diliyorum.

Berlin'de tatil geçirmek te çok güzeldir. Burada gezilecek görülecek o kadar çok yer var ki... Berlin'deki birçok güzel köşe bizler tarafından keşfedilmeyi bekliyor.

Yani bu kenti bütün benliğimizle yaşamak gerek. Aslında nerede yaşarsak yaşayalım, kendimizi bütün benliğimizle oraya vermek gerekiyor.

Çoğunlukla, burada yaşarken, bir tarafımız Türkiye'de oluyor. Ama artık duyuyorum, Türkiye'de yaşayan emekli vatandaşlar da, bir taraftan Berlin'i, burada yaşayan çocuklarını düşünüyor.

Bunun böyle olmasının belki önüne geçemiyoruz ama, hiç olmazsa tatilin tadını çıkaralım.

Tekrar herkese iyi tatiller diliyorum.

**Hüdai ÜLKER**





**Güle Güle Yaşar Kefeli  
Güle Güle Çetin Altunsoy**

TRT Berlin Bürosunda görevli iki arkadaşımızı Türkiye ye uğurladık. Yaşar Kefeli ve Çetin Altunsoy arkadaşlarımız bundan sonraki görevlerini Türkiye de devam edecekler.

Yaşar Kefeli TRT Genel Müdürlüğü. Haber Dairesi Başkanlığında, Merkez Haber Alma Müdürlüğü'ne atandı. Çetin Altunsoy TRT Ankara Merkez Bürosunda kamera arkasında, kameramanlığa devam edecek.

Veda Kahvaltısında Anadolu Ajansı, Aypa TV, CNN Türk, İHA, HaberCom, Vizyon ve Berlin SES dergisi basın ve yayın organı temsilcisi katıldı.

Kahvaltı sonrasında topluca bir hatıra fotoğrafı çekildi.

**Oyak Anker Bank**

yeni yerinde hizmetlerine güzel bir açılış ile başladı

Karl-Marx-Str. 1, 12043 Berlin, Tel 030/627397-0, Fax: 030/627397-19, E-Mail: berlin@oyakankerb主k.de





## SÜNNET DEYİP GEÇMEYİN

Sünnet çocukluktan erkeklığe geçişin ilk adımdır. Müslümanların dini inançlar doğrultusunda yaptırdığı bu operasyon için de genelde ilkbahar ayları seçilir.

Erkek çocuklarda sünnet, hem korku hem de gelecek hediyyelerin sevinciyle karışık bir duygu yaratır. Almanya'da genelde bir operasyon ameliyat olarak görülen sünnet steril ortamlarda uzman hekimler tarafından yapılması gerekiyor.

Ancak buna rağmen yine de camilerde ve açık ortamlarda da sünnet yapan ehliyetsiz kişilerin varlığı biliniyor. Uzman doktor ürolog Akif Geçer sağlık şartlarının çok önemli olduğuna dikkat çekiyor:

"Sağlıklı şartlarda sünnet yapılması önemlidir. Son yıllarda toplumumuzda kırsal kesimde ve şehirlerde sünnet düğünlerinde, çocukların sünnet ettirildiğini görüyoruz. Burada sağlık şartlarına uyulmadığını gözlemlemekteyiz veya camilerde sağlıksız ortamda yapılması çocukta kalıcı sağlık problemleri yaratır. Çocukların hijyenik şartlarda doktor kontrolünde sünnet yapılmasında yarar vardır."

Erkek çocuklarda yapılan sünnetin bir ameliyat olduğunu belirten Doktor Akif Geçer sünnetin çocukta erken yaşlarda yapılmasının da faydalarına dikkat çekiyor:

"Bu operasyon genellikle okul öncesi çağı dediğimiz çocukların 5 ile 7 yaş arasında yapıldığını görüyoruz. Aslında sünnet ne kadar erken yaşta yapılırsa o kadar faydalı daha yararlı olmaktadır. Bazı toplumlarda çocuğun doğumunun ilk 6 ayında sünnet yapılmaktadır. Bu çocuklar için daha sağlıklı olmaktadır."

Son yıllarda tıbbın gelişmesi ile sünnet olayı oldukça kolaylaşmıştır. Ağrısız problemsiz üstelik çocukların çok kısa zamanda yeniden okula yada spora gidebileceği şartların oluştuğu sünnetler yapılıyor.

Sünnet bir ameliyat olduğu için ve her çocuğun durumunun farklı olmasından hareketle operasyon öncesi kontrollerin gerekliliğine dikkat çekiyor.

Türkiye'de olduğu gibi Almanya'da da aileler erkek çocuklarının ergenliğe ilk adımı için bahar aylarını tercih ediyorlar.

## Sağlıklı kalın, Urolog

**Doktor Akif Geçer**  
Skalitzer Str. 15  
10999 Berlin  
Tel.: (030) 611 22 44

# Foto TEK

**DIGITAL Photo Service**

Badstr. 38 13357 Berlin Tel: 030/46064829  
[www.digitaltek.de](http://www.digitaltek.de)

Express  
Passbilder

12 St. 5,-

Sofort zum Mitnehmen!  
Auf Wunsch mit  
Retusche inkl.

Bewerbungsbilder

Sofort zum Mitnehmen!  
Auf Wunsch mit  
Retusche inkl.

12 Stück 7,50  
40 Stück 15,-












*Çocuklar için  
Mutluluklar dileriz.*



Kreuzberg`deki Tiyatrom`da üç gün boyunca sahne alan Yekdane Sanat Topluluğu büyük beğeni topladı.

UĞUR Erbaş yönetmenliğindeki Yekdane Tiyatrom`da sahne aldı. Modern dans ve halk danslarının senteziyle gösteriyi hazırladık. Büyük bir ilgi ile karşılaştık.

Tabi ki bu bizi inanılmaz derecede sevindirdi. Biz bu gecede pencereimizi doğudan batıya, kuzeyden güneye açarak güzel Türkiye`mizin oldukça geniş olan kültür yelpazesini danslarımızla dile getirmek istedik.

Başardıysak ne mutlu bize dedi Uğur Erbaş.

Yekdane Sanat Topluluğu aynı gösteriyi Ekim ayında bir kez daha sahneleyecek.

Bilgi için:

Ugur Erbaş: 0177 - 861 01 52

veya:

Berlin-SES@gmx.de





# Memoli Druckhaus

Visitenkarten · Briefbögen · Blöcke · Postkarten · Flyer · Plakate · Einladungskarten

Visitenkarten	100stk	85x55mm · 4/0 farbig · 250gr	20 Euro
Visitenkarten	250stk	85x55mm · 4/0 farbig · 250gr	30 Euro
Visitenkarten	500stk	85x55mm · 4/0 farbig · 250gr	40 Euro
Briefbögen	250stk	DIN A4 · 4/0 farbig · 80gr	70 Euro
Briefbögen	500stk	DIN A4 · 4/0 farbig · 80gr	120 Euro
Briefbögen	1000stk	DIN A4 · 4/0 farbig · 80gr	200 Euro

**Angebot des Monat I**  
Flyer A6 · 4/4 farbig · 300gr BDM  
10.000 Stk **200 €**

**Angebot des Monat II**  
Flyer A4 · 4/4 farbig · 135gr BDG  
10.000 Stk **310 €**

**Angebot des Monat III**  
Plakat A2 · 4/4 farbig · 135gr BDG  
1000 Stk **210 €**

Memoli Druckhaus · Cranachstr. 62 · 12157 Berlin  
   Telefon 030 500 144 33 · info@memolidruckhaus.de



## WORLD TRAVEL'den yeni bir hizmet daha **TERCÜMANLIK HİZMETİ**

Yeminli tercüman **Akif ÖZDEMİR**

- Transkript
- Diploma/Karne
- Öğrenci Belgesi
- Nüfus Cüzdanı
- Ehliyet
- Dr. Raporu
- Nüfus Kayıt Örneği
- Boşanma Kararı/ Mahkeme Kararı
- Vekaletname
- Evlilik Ehliyet Belgesi
- Evlilik Cüzdanı
- İkametgah İlmühaberi

Her türlü tercüme işi yapılır. Nikah dairesine, mahkemeye vs. gidilir.

**Tel.: 030 - 460 655 00**



# Düğün

Foto TEK ekibi  
mutfaklıklar diler !!



# Blumenladen

Berlinlilerin hizmetinde...

Blumen Demet  
Beckerstr. 3

12157 Berlin - Friedenau

Tel: 030 40 52 53 41

0174 796 52 04

Berlin'deki yeni çiçekciniz...

Zengin Ürün Çeşitlerimizle hizmetinizdeyiz: Gelin Çiçeği,  
Masa Çiçekleri, Otomobil Süslemesi, Nişan Düğün ve  
Doğum Günleri, için Özel Buketler....

Ayrıca, Çesitli Ev, Balkon ve Saksı Çiçeklerimizi mutlaka görünüz.



Sträuße für jeden Anlass, Brautsträuße, Fest- und Autodekoration,  
Blumendekoration, Schnittblumen und Rosen, Balkon- und Zimmer-  
pflanzen, Tannengrün, Beet & Heckenpflanzen, Grabgestecke & Kränze



www.digitaltek.de



PANORAMİK ALBÜMLERİNİZ BURADA

**BERLIN** by **Foto TEK**  
ALBUM® **DIGITAL** Photo Service



Fotograflarınızın Gerçek Değeri



Badstr. 38 13357 Berlin  
Tel: 030 / 460 64 829  
www.digitaltek.de



# Atakan Göker Sünnet



Berlin SES ekibi  
mutluluklar diler !!







Berlin Futbol Federasyonu (BFV) tarafından 3. Uyum Şenliği düzenlendi.

Berlin'deki Gloria eğlence salonunda düzenlenen şenliğe Almanya Futbol Federasyonu (DFB) Başkan Yardımcısı Rolf Hocke, Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman, DFB uyum sorumlusu Gül Keskiner, BFV Başkanı Bernd Schulz, BFV uyum sorumlusu Mehmet Matur, Sosyal Demokrat Parti (SPD) Alman Meclisi üyesi Sven Schulz, Mitte İlçesi Belediye Başkanı Christian Hanke, Berlin Eyaleti İçişleri Bakanlığı Müsteşarı Thomas Haertel, Berlin Eyaleti uyum sorumlusu Günter Piening, Berlin Eyalet Meclisinde temsil edilen partilerin milletvekilleri, çok sayıda davetli ve Berlin Eyaletinde faaliyet gösteren futbol kulüplerinin temsilcileri katıldı.

Hırvatistan ve Kosova'dan folklor gruplarının dans gösterileri yaptıkları şenlikte, Fenerbahçe'nin yıldız oyuncusu Alex'in forması da açık arttırmayla 200 Euro'ya satıldı.

DFB Başkan Yardımcısı Hocke, burada yaptığı konuşmada, uyumu daha başarılı kılmak için iki önemli alanın bulunduğunu, bunlardan birinin iş hayatı, diğerinin spor olduğunu ifade etti. DFB'nin yaklaşık 6,5 milyon üyesi bulunduğunu, bu kadar üyesi olan bir kuruluşun toplumsal görevi de olması gerektiğini belirten Hocke, "Bu üyeler arasında yabancıların sayısına baktığınızda siyasete daha fazla yardımcı olma görevimiz olduğu anlaşılıyor. Spor bu konuda yardımcı olur. Bunu da severek yapıyoruz" dedi.

Amatör lig takımlarından Türkiyemspor'un DFB'nin Uyum Ödülünü aldığını hatırlatan Hocke, Türkiyemspor'un başarılı spor çalışmalarının yanı sıra uyum çalışması da yaptığını kaydetti.

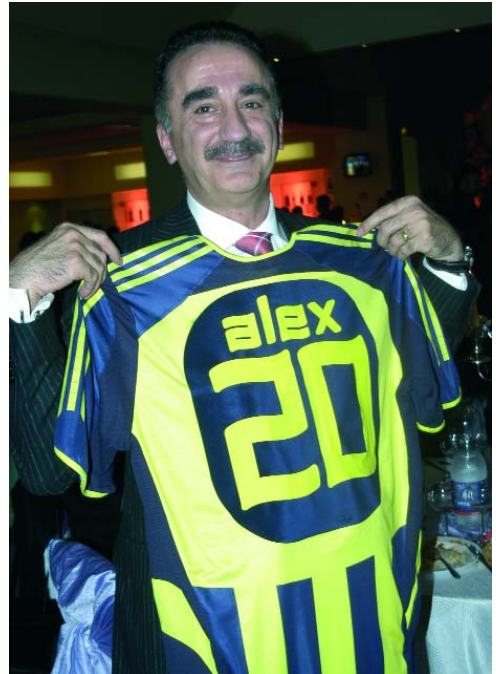


Keskiner de DFB'nin üyelerinin yüzde 30'unun yabancı kökenli olduğunu tahmin edildiğini belirterek, "Uyum çalışması için çok önemli bir potansiyel bir araya geliyor. Bu potansiyeli çok bilinçli bir şekilde yönetmek bizim amacımız" dedi.

BFV'nin uyum sorumlusu Matur'u öven Keskiner, takımların başarılı olmasının kalifiye elemanlardan geçtiğini belirtti ve bunun için kulüplerde görev alanlara federasyonun sunduğu kurslara gitmeleri çağrısında bulundu.

Schulz ise düzenlenen bu uyum şenliğinin BFV'nin takviminde önemli bir yer aldığını belirterek, "Bu şenlik birbirimizi daha iyi tanımayı, birlikte eğlenmeyi ve dostluğu pekiştirmek için önemli" şeklinde konuştu. Buradaki dostluğun sahalara da yansıtılması gerektiğini ifade eden Schulz, sahalarda da her zaman dostluğun olması umudunu dile getirdi. Berlin Eyaleti İçişleri Bakanlığı Müsteşarı Haertel, uyum için herkesin birlikte çalışması gereğine işaret etti. Buna kulüplerin çok önemli katkı sağladıklarını kaydeden Haertel, uyum konusundaki çalışmaların vazgeçilmez olduğunu belirtti.

(A.A)





TEAMSPORT PROFI

# TORNADO SPORT

swear GmbH



2 x in Berlin

**Koburger Str. 18 · 10825 Berlin** (Schöneberg)

Tel. (030) 788 35 98 · Fax (030) 788 67 99

**Mariendorfer Damm 36 · 12109 Berlin**

Tel. (030) 70 76 44 87 · Fax (030) 70 76 44 88

[www.tornadosport.de](http://www.tornadosport.de)



Schiedsrichterausrüstung  
Teambekleidung  
Torwartausrüstung  
Beflockung von T-Shirts



**GUTSCHEIN**  
**20% Rabat**

**TORNADO  SPORT**  
swear GmbH



Gültig bis 31.08.2008



## CNN Türk Muhabiri Erhan Merttürk'ün Objektivinden Avrupa Şampiyonası 2008 görüntüleri



## Anadolu Ajansı Objektivinden Avrupa Şampiyonası 2008 "Berlin'den muhteşem görüntüler" ....



Bilder  
Copyright  
by



Boyoz ve Simit'te iddialıyız!

# İZMİR SİMİT

AİLENİZİN YENİ ADRESİ

Bäckerei - Frühstückshaus - Kaffee

Föhrer Str. 11 - 13353 Berlin - Tel. 0172/320 49 63 - Virchow Krankenhaus karşısı - U-Bhf. Amrumer



Her türlü Kahvaltı ve Kurabiye çeşitleri vardır - 20 dakikada bir taze Simit çıkıyor



İzmir yöresinden Boyoz'un tadını bilenler en iyi, en taze Boyoz'u bizde bulurlar!

Düğün ve Sunnet davetiyelerinizi bizden temin edebilirsiniz



Davetiyede tek isim!

## Foto TEK

DIGITAL Photo Service

Badstr. 38 13357 Berlin Tel: 030&46064829





### BERLİN'DE AMERİKAN FUTBOLU OYNAYAN TÜRK GENÇİ

Berlin'de Alp Akduman (14) adlı Türk genci, oynaması zor olarak bilinen Amerikan futbolunu "Berlin Adler" takımında başarılı bir şekilde oynuyor. Alp, Amerikan futbolunu çok sevdiğini, sert ve kaba bir oyun olarak bilinen Amerikan futbolunun aslında taktiğe ve yeteneğe dayalı çok güzel stratejik bir oyun olduğunu söyledi.

Berlin'de daha önce "Berlin Cobras" takımında oynayan Alp, yeni takımı "Berlin Adler" in ise ligde önemli başarıları bulunduğunu ve bir kez Almanya lig şampiyonu olduğunu belirtti.

Alp, "Berlin Adler" in çok sayıda oyuncusu olduğu için birinci ve ikinci ligde oynayan 2 takımı bulunduğunu, kendisinin ikinci takımdan birinci lige çıkmak istediğini ifade etti.

Takımında "running back" adı verilen koşucu pozisyonunda oynayan Alp, bu pozisyondaki görevinin, "Quarterback" adı verilen takım kaptanından topu alarak rakip sahada mümkün olduğu kadar alan kazanmak olduğunu kaydetti.

Takımın teknik direktörü Robert Günter de Alp'in takıma yeni gelmesine rağmen yetenekli, çok istekli ve hırslı olduğunu belirterek, gelecekte Amerikan futbolunda çok başarılı olacağına inandığını söyledi.

15'er dakikalık 4 devrede oynanan Amerikan futbolunda bir takımın oyuncuları 4 denemede topu ellerinde taşıyarak rakip sahada en az 10 yard (yaklaşık 9 metre) kaydetmek durumundalar. Bunu başardıkları takdirde yeniden 4 deneme hakkı elde edip ilerleyebiliyorlar. Sahanın sonuna ulaştıkları takdirde "Touchdown" adı verilen 6 puanlık gol kaydediyorlar. Denemelerinde başarısız oldukları takdirde top karşı takıma geçiyor.

(A.A)

# TORNADO = SPORT

swear GmbH



Koburger Str. 18 · 10825 Berlin (Schöneberg)

Tel. (030) 788 35 98 · Fax (030) 788 67 99

Mariendorfer Damm 36 · 12109 Berlin

Tel. (030) 70 76 44 87 · Fax (030) 70 76 44 88

2 x in Berlin



Temren  
ELMASOĞLU

## Sultanların Zeynep`i var



### Sultanların Zeynep`i var: 7-2

Arka arkaya yaptıkları maçlar sonunda yorgun düşen ve adeta sakatlar ordusu haline gelen Al-Dersimspor Bayan Futbol takımı kötü gidişe nihayet dur dedi. Ligde iddialarını sürdürebilmek amacı ile sahaya çıkan Sultanlar, Lichtenberg 47 takımına karşı oynadıkları lig maçında ilk yarıda tutuk bir oyun sergilemelerine rağmen ikinci yarıda üst üste buldukları gollerle sahadan 7-2 galip ayrıldılar. Zeynep attığı 5 golle göz kamaştırırken diğer iki gol de Burcu`dan geldi. Karşılıklı ataklarla başlayan oyunun ilk golü 21. dakikada Burcu`dan geldi: 1-0. Bu gole rakip 30. dakikada kontrataktan cevap verdi: 1-1. 37. dakikada günün golcüsü Zeynep, rakip defansı tek tek geçerek attığı golle durumu 2-1 yaptı. İlk yarının son dakikasında

rakibin golüne mani olamayan Sultanlar devreyi 2-2 beraberlikle kapadı. Maçın ikinci yarısında bambaşka bir Al-Dersimspor bayanları vardı. Rakip kaleyi adeta ablukaya alan Sultanlar, bu yarıda Zeynep`in üst üste attığı 3 golle durumu 5-2 yaptılar. Rakip iyice çözülünce yine Zeynep ve Burcu ile iki gol daha bulan Sultanlar, sahadan 7-2 galip ve üç puanla ayrılan taraf oldular.

Al-Dersimspor Bayan: Paros, Marlene, Safiye, Luisa, Mehtap, Christine, Armina, Arzu, Zeynep, Burcu, Elena, Miriam

Temren Elmasoğlu

# TORNADO = SPORT





## ÜMİT BAYAN JUDO MİLLİ TAKIMI BERLİN'DE KATILDIĞI TURNUVADA 4 MADALYA KAZANDI

Ümit Judo Bayan Milli Takımı, Berlin'de 22 ülkeden 800'ün üzerinde sporcunun katıldığı turnuvada biri altın olmak üzere 4 madalya kazandı.

Özel bir turnuva için Berlin'e gelen Ümit Bayan Judo Milli Takımı'nda 48 kiloda İrem Ateş altın madalya kazanırken, 52 kiloda Pınar Batman gümüş, 40 kiloda Ebru Şahin ve 48 kiloda Tuba Zehir üçüncülüğü elde ederek, bronz madalya kazandı.

Ümit Genç Bayan Judo Milli Takımı Başantrenörü Hüsamettin Çelik, bu turnuvanın ağustos ayında yapılacak olan Avrupa Şampiyonası için hazırlık amacı taşıdığını belirtti.

Turnuvada, 44 kiloda Elif Sözer ve Aslı Budak 7.'ligi elde ederken, 63 kiloda Büşra Hatipoğlu 2. maçında sakatlandı.

Turnuvaya katılan milli takım sporcuları şöyle:

40 kiloda Ebru Şahin, 44 kiloda Elif Sözer ve Aslı Budak, 48 kiloda İrem Ateş ve Tuba Zehir, 52 kiloda Pınar Batman, 57 kiloda Meral Yıldız, Nazlıcan Özter ve Güleser Şimşek, 63 kiloda Büşra Hatipoğlu, 70 kiloda Filiz Demirci ve artı 78 kiloda Ceren Sönmez.

Ümit Judo Milli Takımına Kapılarını açan İş Adanı, Tecrübeli Futbol Hakemi, Tornado Spor Mağazasının Sahibi Ali Günseven'e teşekkürlerini sundu.

(A.A)





## OJELİ BOKS ELDİVENLERİ: AYLİN & AYLAYAVUZ

Spor dalları arasında bazıları genellikle erkeklerin egemenliği altındadır, bunlar genellikle kol ve bilek gücüne dayanan spor dalları oldukları için. Ama günümüzde bu anlayış yavaş yavaş değişiyor. Bugün tehlikeli ve güce dayanan dallarda bayanları da görmeye başlıyoruz. Berlin'de yaşayan iki kız kardeş, Aylin ve Ayla Yavuz, erkek sporu boks'ta erkeklerden aşağı kalmıyorlar.



Önce abla Aylin Yavuz:

"20 yaşındayım, 3 yaşından beri sporla uğraşıyorum. Spora tekvando ile başladım. 2 kere Almanya Şampiyonu olduktan sonra 20 kez Almanya Milli Takımı formasını giydim, birçok birincilikler elde ettim. Almanya forması ile Dünya Gençler Şampiyonası'nda dövüştüm. Tenis ve Kik boks da yaptım. En son da boks da karar kıldım, boksu seçmemin en önemli nedeni babamın da boksör olmasıdır."



Aylin'in kardeşi Ayla'da tenis, kikkoks, tekvando gibi farklı dalları denemiş ve boks'ta karar kılmış.

"Ben de 16 yaşındayım, Gymnasium'da 10'uncu sınıftayım. 4 yaşında başladım spora, 8 kere Berlin Şampiyonu oldum. Almanya Milli Takımı'na seçildim. 2 kez Almanya Şampiyonu oldum. En sonunda boksa geçtim."

İki kardeşin örnek aldıkları bir babaları var, baba Mustafa Yavuz eski bir boksör...

"46 yaşındayım, 1979 yılında Almanya'ya geldim, geldiğimden beri de kikkoksyla uğraşıyorum. 20 seneden beri de boks hocalığı yapıyorum. Şimdi kızlarım da boksör oldu. Bir baba olarak her türlü desteği vermeye çalışıyorum. Kızlarımın boks yapmasına taraftar değilim ama çocuklarımın isteklerini yerine getirmek istediğim için beni ikna ettiler. Aslında boks öyle güzüküğü kadar tehlikeli bir spor dalı değil, bilinçli yapıldığı takdirde hiçbir sorun yoktur boksta!"



Babalarının yolunda ilerleyen kızkardeşler'de büyük olan Aylin'in hedefi boks dağının zirvesi...

"Antrenmanlar ağır ama boks çok seviyorum. Ağır bir spor ama çok zevkli. En büyük hedefim Dünya Şampiyonu olarak Türk Bayrağını göklere çekirmek, Türkiye adına dünya şampiyonu olmak istiyorum." Boks'un en ünlü ismi, efsanevi Muhammed Ali'nin de kızı Laila Ali de babası gibi boks meslek olarak seçti. Erkeklerin dünyasında, bayan boksörler olarak Aylin ve Ayla hayallerini gerçekleştirmek için dövüşüyorlar.





### HERTHA BSC OYNAYAN BİLAL ÇUBUKÇU: "TÜRKİYE'DEN İYİ TEKLİFLER ALDIM"

Alman Birinci Ligi takımlarından Hertha BSC Berlin ile sözleşmesi bulunan, ancak bu sezon birinci takımında forma giyme şansı bulamayan Bilal Çubukçu, Türkiye'den, Süper Lig takımlarından iyi teklifler aldığını söyledi.

Kulübün 23 yaş altı takımında oynayan Bilal, yaptığı açıklamada, Hertha'da forma şansı verilmediği için mutsuz olduğunu belirterek, "23 yaş altı takımında iyi oynuyorum. Antrenmanlara katılıyorum. Sözleşmem olduğu halde oynatılmıyorum. Türkiye'den iyi teklifler aldım. Görüşmelere de gittim" dedi. Süper Lig'den, başta Trabzonspor ve Gençlerbirliği'nden teklifler aldığını ifade eden Bilal, "Ancak henüz hiçbir şey belli değil" diye konuştu.

Genç futbolcu, Almanya Bundesliga takımlarından Nürnberg ve bazı ikinci lig takımlarından da teklif aldığını, Alman takımlarına fazla güvenmediğini, Türkiye'den gelen tekliflerin kendisi için daha cazip olduğunu kaydetti.

Hertha BSC Berlin'in bu sezon başında profesyonel takımıyla antrenmanlara çıkan, bu yıl da sözleşmesini 1 yıl daha uzatan Bilal, teknik direktör Lucien Favre ile arasının iyi olduğunu, kendisine neden forma şansı verilmediğini anlayamadığını sözlerine ekledi. Bild gazetesi de Favre'ye "Takımda çılgınca bir şey yapınız" çağrısında bulunarak, 23 yaş altı takımında bu sezon 12 gol atan ve 16 asist yapan Bilal'e şans vermesini istedi.

Haberde, Bilal'in orta sahada ve orta sahanın solunda oynayabileceği savunularak, sezon başında da profesyonel takımla antrenmanlara çıktıği hatırlatıldı.

(A.A)



Türk Milli takımının gözdelelerinden 15 yaşındaki Hertha BSC C genç oyuncusu Atakan Yiğitoğlu'na geleceğin Beckenbauer'i gözüyle bakılıyor.

Atakan Yiğitoğlu. Yaşı 15, boyu 1.84 ve adı gibi yiğit bir delikanlı. Daha şimdiden futbol dünyasında bütün gözler onun üstünde. İlk kez U-15 Türk Milli Takım formasını sırtına geçiren ve geleceğin Beckenbauer olarak görülen pırıl pırıl bir genç. Sporcu bir Babanın (Tamer Yiğitoğlu) iki oğlundan biri Atakan Yiğitoğlu. Ağabeyi Ufuk gibi spora tekvando yaparak başlamış ama gönlü futbolda olunca daha çok sevdiğini tercih etmiş. 2000/2001 sezonunda Türkiyemspor F Gençlerde futbola başlayan ve hala gençlere çok önem veren ilk hocası Abdullah Bakırtaş'tan öğrendikleriyle önemli mesafe kaydederek bir yıl sonra Tasmania ve daha sonra da 5 yıldır bu gün kadrosunda bulunduğu Hertha BSC'ye girmiş ve harikalar yaratmayı sürdürüyor.

### O BİR BERLİNLİ

1993 Berlin doğumlu Atakan Yiğitoğlu'nun sporculuk kartesi çok iyi. Şu anda Otto-Hahn Oberschule 9. sınıf öğrencisi olan Atakan Yiğitoğlu, oynadığı başarılı futbolla spor otoritelerinin gözdesi haline gelince, Hertha BSC onu kadrosuna geçirmekte tereddüt etmemiş. Hem Otto-Hahn Oberschule ve hem de Hertha BSC'de oynadığı futbolla göz kamaştıran Atakan Yiğitoğlu'nun bu yıl okullar arası yapılan turnuva ve Hertha BSC'nin C Gençler Berlin şampiyonluğunda imzası var. Atakan Berlin karmasının da aranan futbolcuları arasında bulunuyor.

### MİLLİ TAKIMDA OYNUYOR

Geçtiğimiz yıl sonunda milli takım seçmelerine katılmak üzere Bartinghausen'e takım arkadaşı Oğuzhan Çiçek ile birlikte giden ve toplam 23 genç futbolcu arasından sıyrılarak Hami Mandralı, Metin Tekin ve Turhan Mesçi gibi ustaların gözüne giren Atakan Yiğitoğlu, 26 Nisan'da Lüleburgaz'da oynanan Rusya maçı ile ilk kez Türk Milli formasını taşımanın gururunu da yaşadı.

Temren Elmasoğlu



# "35 1/2 KARŞIYAKA İS EVERYWHERE"



Türkiye Avrupa Şampiyonasına katılır da Karşıyaka bu şampiyonada yer almaz mı? CNN Türk'ün Berlin Muhabiri olarak görev yapan **Erhan MERTTÜRK** Euro 2008 Avrupa Futbol Şampiyonası'nda asmak için üzerinde

## "35 1/2 KARŞIYAKA IS EVERYWHERE"

yazılı bir bayrak hazırlattı. Karşıyaka bayrağı Türkiye'nin tüm maçlarında stad-daki yerini alacak.



## FUTBOLLA HAYATA TUTUNMAYA ÇALIŞAN GÖRME ENGELLİ FATİH TALAY'IN HEDEFİ TÜRK MİLLİ TAKIMINDA OYNAMAK

Berlin'de, oynadığı futbolla hayata tutunmaya çalışan görme engelli 13 yaşındaki Fatih Talay'ın hedefi Türk Milli Takımı'nda oynamak. Johann-August-Zeune adlı görme engelliler okulunda okuyan Fatih, okulda haftada bir kez yapılan futbol antrenmanlarına katılıyor. Arkadaşlarıyla top koşturarak boş zamanını geçiren, diğer taraftan da eğitimine devam eden 6. sınıf öğrencisi Fatih, gelecekte Görme Engelliler Türk Milli Takımı'nda oynamak istediğini söyledi. Derslerinin iyi olduğunu belirten Fatih, 7 yaşından itibaren görme yeteneğini tümüyle kaybettiğini, artık gördüğünün sadece bir ışık huzmesinden ibaret olduğunu ifade etti. Galatasaray takımının koyu bir taraftarı olduğunu kaydeden ve özellikle Emre Belezoglu ile Arda Turan'ı çok sevdiğini belirterek, kendisi gibi görme özrü olan arkadaşlarına da çağrıda bulunan Fatih, "Benim gibi futbol oynasınlar, okula gitsinler" dedi.

Okulda futbol antrenmanlarını düzenleyen ve Fatih ile de yakından ilgilenen görevliler, Fatih'in çok güzel futbol oynadığını, kendisinin Almanya'da bu yıl kurulan ve Berlin'den de bir takımın katıldığı görme engelliler futbol liginde oynamak istediğini, ancak yaşının bu lig için henüz küçük olduğunu belirttiler. Görme engelliler için düzenlenen futbol karşılaşmaları, 4'er futbolcuyla ve içinde zil bulunan özel toplarla oynanıyor. Topu ayağında bulduran futbolcuya yaklaşan rakip oyuncu "voy" diyerek yakınında olduğunu belli ediyor. Pas atmak isteyen oyuncu da takım arkadaşının adını söyleyerek, arkadaşının nerede olduğunu saptıyor ve ona göre pas atıyor.

(A.A)





## Türkiyem Gençleri Berlin Şampiyonu

### Tennis Borussia'yı Volkan'ın golüyle yenen gençler tarih yazdı

Türkiyemspor A Gençleri Berlin Kupası finalinde Bundesliga temsilcisi Tennis Borussia'yı, Volkan'ın attığı golle 1-0 yenerek tarihinde ilk kez kupa şampiyonu oldu. Regionalliga'da başarılı maçlar çıkaran ve üst sıraları zorlayan Türkiyemspor A Gençleri, şimdiye kadar elde ettikleri başarının tesadüf olmadığını gösterdi ve Berlin Kupasını kaldırarak adını şampiyonluğa yazdırdı. Yaklaşık 750 futbolseverin büyük bir coşku ve heyecanla izlediği maça temkinli başlayan her iki takımın karşılıklı atakları ilk dakikalarda gol getirmede. Sebastian Schmikratz, Max Burda ve Jacob Pawlowski hakem üçlüsünün yönettiği karşılaşmada tedirginliğini üstünden atan Türkiyemspor A Gençleri üst üste geldiği rakip kalede

golü de bulmakta gecikmedi.

Maçın 17. dakikasında soldan gelen ortayı yakalayan Volkan rakip defansı da geçerek topu sol köşeye bıraktı: 1-0. Bu golden sonra rakip sık sık Türkiyemspor kalesinde tehlikeler yarattıysa da kaleci Ömer'in nefis kurtarışlarıyla golü bulamadı. İkinci yarıda oyunu kendi sahasında kabul eden ve kontratlarla gol aramaya çalışan Türkiyemspor A Gençleri zor anlar yaşadı. Üst üste gelen Tennis Borussia ataklarını başta Enes olmak üzere başarı ile karşılayan Türkiyemspor A Gençleri defansı, oyunun son dakikalarına kadar rakibe gol imkanı vermeyince ilk yarıda atılan tek gol maçın sonucunu ve şampiyonu ilan etti. Maçtan sonra şampiyonluk madalyalarını ve kupasını Berlin Futbol Federasyonu Başkanı Bernd Schultz'dan alan Türkiyemsporlu gençler şampiyonluğu yeşil sahadada doyasıya yaşadılar.

TÜRKİYEMSPOR A GENÇ : Ömer, Cem, Enes, Tolga, Rıdvan (Serdar), Andre (Şafak), Onur, Cihan (Semih), Cenk, Volkan (Oğuz), Nikolai

### Temren Elmasoğlu







## Dünyalar bizim oldu Türkiyemspor Regionalliga`da

Oberliga`daki son maçını da üç puanla kapayan Türkiyemspor, 14 yıllık özlemine son vererek mutlu sona ulaştı. Kreuzberg`e adeta bir bayram havası yaşatan mavi-beyazlılar, seyircisinin de coşkun tezahüratı ile Regionalliga`ya çıkmanın sevincini doyasıya yaşadılar. Bu maçta üç gol atan Fatih Yigitusağı Oberliga gol krallığını tek gol farkı ile kaçırdı.

Oberliga`daki son maçında Lichterfelde FC`yi 4-2 mağlup eden Türkiyemspor Oberliga 3. sü olarak Regionalliga`ya merhaba dedi. Mutlak galibiyete ihtiyacı olan ve 1400 seyircinin müthiş bir tezahüratı altında maça iyi başlayan Türkiyemspor, beklediği gole erken kavuştu. Maçın 13. dakikasında soldan Hakan`ın ortaldığı topu kafa ile ağlara gönderen Fatih Yigitusağı Türkiyemspor`u 1-0 öne geçiren golü attı. Bu golle rahatlayan Türkiyemspor 18. dakikada da ikinci golünü buldu. Fatih Yigitusağı`nın nefis pasını yakalayan Maurice topu ters köşeye bıraktı:

2-0. İlk yarının sonuna kadar ataklarına devam eden ve devamlı gol arayan Türkiyemspor, 43. dakikada farkı üçe çıkardı. Henning`in al da at dercesine verdiği pası Fatih Yigitusağı ağlara göndererek ilk yarının da skorunu belirledi: 3-0.

Maçın ikinci yarısında yorgun ve durgun başlayan Türkiyemspor, defansında üst üste hatalar yapmaya başladı. Nitekim 52. dakikada durumu 3-1 yapan rakip, iki de çok önemli pozisyonda yararlanamadı. Oyunun 76. dakikasında Alexsander`in attığı frikik ağlara takılınca durum 3-2 oldu. Bu golden sonra tehlikeyi ancak sezinleyen Türkiyemspor, 81. dakika da rakip defansın hatasını affetmedi ve günün golcüsü Fatih Yigitusağı`nın ayağından bir gol daha buldu ve sahadan 4-2 galip ayrılarak Regionalliga`ya çıkmanın sevincini seyirci ve taraftarları ile birlikte doyasıya yaşadı.

Türkiyemspor: Marc, Henning, Leon, Cihan (Erol), Tomislaw, Hakan, Burak, Norbert, Fatih Yigitusağı, Maurice, Erkut (Fatih Aslan)

### Temren Elmasoğlu







Ankaraspor Altyapı Güneydoğu Bölge Antranörü ve Temsilcisi Ahmet Korkmaz Berlin deydi. Kendisi ile görüştüğümüz Ahmet Korkmaz Almanya da yeni Hamitler, Yıldırımlar aradıklarını bunun için Berlin'e geldiğini genç yetenekli Futbolcuları takip ettiğini söyledi. Konuşmasını şöyle devam ettirdi.

Berlin'e 5 günlük bir turnava için geldim. 91-92-93 doğumlulardan yetenekli olanları Ankaraspora kazandırmak istiyorum.



Şu an Ankaraspor Türkiye'nin en iyi altyapılarından birine sahip. Genel Koordinatör Sedat Karabük öncülüğünde çok iyi bir ekip kuruldu. Berlin de çok yetenekli Futbolcular var. İnşallah yakında bu yetenekli futbolcuları Ankaraspora kazandırmayı düşünüyoruz dedi.

**Menderes Singin**



### ANKARASPOR B Gençler

Berlin Ankarasporlu gençler harika. Landesligada mücadele eden Berlin Ankarasporlu gençler güçlü rakibi SV Emporu konuk etti. Güzel bir havada oynanan maça ilgi büyükdü. Abdullah Singin'in yıldızlaştığı maçta 3 golüde Berlin Ankaraspor Abdullah'ın ayağından buldu. Bu sene inişli çıkışlı bir sezon geçiren Berlin Ankaraspor bu galibiyetle rahat bir nefes aldı. Maça iyi başlayan Berlin Ankaraspor aradığı golü bir türlü bulamıyordu. İlk devrenin son dakikaların da Abdullah'ın dolu vuruşu gol olunca Berlin Ankaraspor ilk yarıyı 1-0 galip kapadı. İkinci yarının hemen başında gene Abdullah'ın kalecinin üzerinden topu aşırarak filelere gönderdi. Durum 2-0 oldu.

İki farklı galibiyeti yakalayan gençler rahat nefes almış derken. Arka arkaya 2 gol yiyince durum 2-2 oldu. Maçın bitimine beş dakika kala gene Abdullah sahneye çıkarak takımın üçüncü golünü ve aynı zamanda kendisinin 3 golünü rakip filelere gönderdi.

Kadro: Serdar, Samoel, Yunus, Oktay, Abdullah, Serkan, Taner, Barboros (Kazım), Tolga, Bilal, Umur





Türkiyemspor C Genç Alkışlarla Verbandsliga`da Landesliga 1. Grupta oynadığı 22 maçta 21 galibiyet alan ve rakip filelere tam 162 gol bırakan Türkiyemspor C Gençleri, deplasmanda SV Blau/Weis`ı da 13-0 mağlup ederek mutlu sona ulaştı.

Antranörleri İsvan Demir, Kenan Doğan ve Betreuer Ali Doğan`ın başarılı çalışmaları sonucu Verbandsliga`ya yükselmeyi garantileyen mavi-beyazlı gençler, 145 gol averajı ile de adeta rekora koştu.

Deplasmanda SV Blau-Weis karşısında maça tempolu başlayan Türkiyemspor C Gençleri, ilk dakikalardan itibaren ablukaya aldıkları rakip kaleyi adeta

bombardımana tuttular. İlk yarıyı da Ahmet (3), Talat (2), Andac ve Tayfun`un golleri ile 7-0 galip kapadılar.

Oyunun ikinci yarısında da baskılı oyununu sürdüren Türkiyemspor C Gençleri, bu yarıda da Sinan (3), Talat (2) ve Ahmet`in attıkları gollerle sahadan 13-0 galip ve Verbandsliga`ya çıkarak ayrıldılar.

Türkiyemspor C Genç: İbrahim, Hayrettin, Erkan, Sinan, Mustafa, Tayfun, Murat, Andac, Tugay, Tanis, Talat, Erdem, Serkan, Onur, Cihat

**Temren Elmasoğlu**





Yıllardır Berlin liglerinde mücadele eden Tübikspor ilk kez 2 takımla katıldığı Ü50 liginde 2 takımında şampiyon olarak bir üst lige çıktı. Avrupa'nın Ü50 lerde tek Türk takımı Tübikspor gelecek sezon Kreisliga B liginde mücadele edecek.

Takım kaptanı Tefik Dağdeviren futbol oynamak isteyen 50 yaş ve üzeri herkesi Tübikspor'a davet ediyor.



## Derbi'nin galibi Anadolu/Umutsport

Landesliga 2. Gruptaki çok önemli maçta Anadolu / Umutsport evinde ağırladığı Hürriyet/Burgund'u 6-3 yendi.

Bir üst Lige çıkma şansını geçtiğimiz haftalarda yitiren Hürriyet/Burgund sahaya as oyuncularından yoksun bir kadro ile çıkarken, mutlak galibiyete ihtiyacı bulunan Anadolu/Umutsport ikinci yarıda üst üste attığı gollerle 3 puana ulaşan taraf oldu.

Maça iyi başlayan Anadolu/Umutsport, ilk dakikalarda geldiği rakip kalede yakaladığı pozisyonlardan yararlanamadı. Oyunun 25. dakikasında Volkan'ın attığı golle Anadolu/Umutsport 1-0 geçerken gol yağmurunun da habercisi oldu. Bu gole 28. dakikada Oğuz'un attığı gole cevap veren Hürriyet/Burgund durumu 1-1 yaptı. Golün sokundan kurtulamayan ev sahibi takım, Fatih Bıyıklıoğlu'nun attığı golle 2-1 mağlup duruma düştü ve bu gole de Erdinç'in attığı golle cevap verince devre 2-2 eşitlikle sonuçlandı.



İkinci yarıda adeta bir gol fırtınası vardı. Oyunun 47.dakikasında Volkan, 51. dakikada yine Volkan ve 65. dakikada da Yahya'nın attıkları gollerle durumu 5-2 yapan Anadolu/Umutsport, 70. dakikada Hürriyet / Burgund'lu Oğuz'un attığı gole mani olamadı: 5-3. Gol perdesi 82. dakikada kapandı ve günün golcüsü Volkan bir gol daha atarak Anadolu/Umutsport'un 6-3 galibiyetini ilan etti.

Anadolu/Umutsport: Tolga, Yusuf, Dünder, Şenol (Tarkan), Birol, Yahya, Ercan, Volkan, Fahri (Serkan), Erdinç, Cüneyt, Baris

Hürriyet/Burgund: Özcan, Dorde (Atilla), Firat, Samet, Harun, Baris, Selim, Uğur, Fatih Erdem, Fatih Bıyıklıoğlu, Oğuz

**Temren Elmasoğlu**





## Hürtürkel A Genç tatsız

Evinde oynadığı karşılaşmada Spandau SV'ya 5-2 mağlup olan Hürtürkel A Gençleri ilk yarıdaki gol pozisyonlarını cömertce harcayınca ikinci yarıda teslim oldular:

Hürtürkel A Genç: 2  
Spandauer SV A Genç: 5

Landesliga A Gençler ligi 1. Grupta ve adeta 6 puanlık maçta Hürtürkel A Gençleri rakibi Spandau SV A Gençlerine ikinci yarıdaki teslim oldu ve sahadan 5-2 mağlup ayrılarak ikincilik şansını da kacırdı. Maçın ilk yarısında rakibini adeta kendi sahasına hapseden, iki kez topları direklerden dönen Hürtürkel A Gençleri aradığı gole 28. dakikada Musa'nın vuruşu ile kavuştu: 1-0. Bu golden sonra duraklayan Hürtürkel A Gençleri, ilk yarının bitmesine 1 dakika



## Hürtürkel B Genç dört dörtlük

Regionalliga B Gençler grubundaki tek temsilcimiz Hürtürkel B Genç, rakibi SV Wacker 03 Gotha'yi her iki yarıda attığı gollerle 4-0 yenerek sahadan üç altın puanla ayrıldı.

Ligin ikinci yarısına fırtına gibi giren Hürtürkel B Gençleri, evinde oynadığı karşılaşmada rakibini adeta perişan etti ve sahadan 4 gollü galibiyetle ayrılarak üç altın puan buldu. Maça temkinli başlayan Hürtürkel B Gençleri, ilk 20 dakikada tempoyu düşürerek rakip atakları önlediler.



kala Ömer'in neden olduğu penaltı sonucu devreyi de 1-1 eşitlikle kapadılar.

İkinci yarıda sahadada bambaşka ve ne yaptığını bilmeyen bir Hürtürkel A Genç takımı vardı. Nitekim 47. dakikada rakip direk kornerden attığı golle durumu 1-2 yaptı. Bu golle iyice çözülen gençler, 58 ve 60. dakikalarda kontrataklardan iki gol daha yediler. 1-4. Oyunun 70. dakikasında Cihan'ın ayağından bir gol bulan Hürtürkel A Gençleri durumu 2-4'e getirdilerse de 75. dakikada yine defans hatasından kalelerinde bir gol daha görerek sahadan 5-2 mağlup ayrıldılar.

Hürtürkel A Gençleri: Abdullah, Muhammed, Kürşat, Ömer, Kutay, Burakhan, Muhammed, Burakhan, Ardahan, Anıl, Engin, Musa, Cihan, Oğuzhan, Kadir,

## Temren Elmasoğlu



Bu dakikalardan sonra açılan gençler, 25. dakikada ani bir atakta Cemre'nin ayağından kazandıkları golle 1-0 öne geçtiler. Bu golle moral bulan Hürtürkel B Gençleri, 40. dakikada Hamza'nın kafa golü ile farkı kiye çıkardılar:

Hürtürkel B Genç: Özkan, Ali Erdem, Tolga, Mert Ögüt (Okan), Eren, Robin (Metehan), Tuğay Can, Hamza, Metin, Cemre, Mert Eroğlu (Selçuk)

## Temren Elmasoğlu



### Hürriyet/Burgund ateşle oynadı

Landesliga 2. Grupta üçüncülük mücadelesi veren Hürriyet/Burgund, kümede kalma mücadelesi veren SF Kladow I'e evinde 3-1 yenilerek kümeden çıkma şansını zora soktu.

Maça iyi başlayamayan Hürriyet/Burgund daha 3. dakikada yenik duruma düştü. Defans oyuncusu Kerem'in neden olduğu penaltıyı gole çeviren rakip durumu 0-1 yaptı. Bu golden sonra biraz kıpırdanan Hürriyet/Burgund, 28. dakikada Uğur'un attığı golle eşitliği yakaladı: 1-1. Oyunun 40. dakikasında Fatih Bıyıklıoğlu'nun şutu rakip kaleciyi geçmesine rağmen çizgiden çıkarılınca devre karşılıklı atılan birer golle 1-1 berabere bitti.

İkinci yarıda kümede kalabilmek için mutlak puana ihtiyacı olan SF Kladow I takımı sık sık geldiği Hürriyet/Burgund kalesinde tehlikeler yaratırken 60. dakikada Thiel ve 84. dakikada da Kim ile üst üste iki gol daha bularak sahadan 3-1 galip ayrılan taraf oldu.

Hürriyet/Burgund: Atilla, Sinan, Hüseyin, Hikmet, Kerem, Ender, Fatih Erdem, Selim, Uğur, Harun, Fatih Bıyıklıoğlu

Temren Elmasoğlu

B ligi 5. grupta orta sıralarda mücadele veren İğdirgücü ile Türkspor arasındaki derbi maçta Türkspor sahaya 9 kişi ile rakibini 8-1 mağlup etti. İki kişi eksikle sahaya çıkan İğdirgücü, rakibine ancak 7. dakikada dayanabildi. Ebubekir'in golü ile 1-0 öne geçen Türkspor, 23. dakikada yine aynı oyuncunun ayağından durumu 2-0 yaptı.

Oyunun 38. dakikasında Necmettin Türkspor'u 3-0 öne geçirdi ve devre bu sonuçla kapandı. İkinci yarıda da Türkspor'un üstünlüğü vardı ama gol İğdirgücü'lü Vahit'ten geldi: 3-1.

Oyunun son 20 dakikasında iyice yorulan ve oyundan kopan İğdirgücü, kalesinde Türkspor'lu Orhan, Sabri, Serkan, Necmettin ve Volkan'ın üst üste attıkları golleri görünce Türkspor sahadan 8-1 galip ayrılan taraf oldu.

İğdirgücü: Ümit, Ramazan, Burhan, Erol, Baycan, Vahit, Enyah, Erdal, Muharrem

Türkspor: Haldun, Necmettin, Fatih, Ebubekir, Sabri, Volkan, Orhan, İsmail, Deniz, Hüseyin, Levent

### Temren Elmasoğlu





## A. Gençler derbisinde gol düellosu



Bezirsliga 4. Grupta oynanan maçta Hilalspor A Gençleri, evinde ağırladığı Göktürkspor A Gençlerine 4-2 mağlup olarak Landesliga'ya çıkmanın sevincini gelecek haftalara taşıdı. Göktürkspor A gençleri karşısında galip gelip liglerin bitmesine kala Landesliga'ya çıkma turu atmaya hazırlanan Hilalspor A Gençleri, tutuk başladıkları maçta ve 17. dakikada Göktürkspor'lu Sertaç'ın attığı gole mani olamadılar: 0-1. Bu gole Hilalspor A Gençleri 35. dakikada Abdullah'ın attığı golle cevap verdi: 1-1. Oyunun 42. dakikasında Onur'un attığı golle Göktürkspor 2-1 öne geçti ve devre bu skorla kapandı. İkinci yarıda da karşılıklı ataklar ve goller vardı. 54. dakikada İsmail

attığı golle durumu 2-2 yaptıysa da 60 ve 78 dakikalarda iki gol daha bulan Göktürkspor A Gençleri sahadan 4-2 galip ayrılma başarısı gösterdiler. Hilalspor A Genç: Faruk, Orkun, Murat, Yunus, Hayrani, Abdullah, İsmail, Şener, Öner, Abdullah, Tahir

Göktürkspor A Genç: Ünsal, Ahmet, Semih, Şaban, Orkun, Coşkun, Polat, Sertaç, Oğuzhan, Fazıl, Onur.

### Temren Elmasoğlu



### Hilalspor B Genç galibiyeti koruyamadı

Bezirsliga B Gençler ligi 2. grupta üst sıralara çıkma mücadelesi veren Hilalspor B Gençleri, evinde ağırladığı VfB Concordia Britz I takımına 3-2 mağlup oldu. Kendisinden bir sıra altta bulunan rakibi karşısında oyuna iyi başlayan Hilalspor B Gençleri ilk yarıyı da Ökkeş'in attığı iki golle 2-1 galip kapadı. Oyunun ikinci yarısında rakibin ataklarına karşı koyan ve kontrataklarla gol arayan Hilalspor B Gençleri gol yollarında başarılı olamadı. Rakibin üst üste attığı iki gole de mani olamayınca sahadan 3-2 mağlup ayrılan taraf oldu.

Hilalspor B Genç: Seçkin, Sefa, İsmet, Emre, Yasin Rüzgar, Halid, Yasin Polat, Ökkeş, Kenan, Cihan, Ali İhsan, Gökhan, Nusret





### Anadolu/Umutsport galibiyeti koruyamadı

Verbandsliga`ya çıkmayı hemen hemen garantileyen Mariendorfer SV 1 karşısında 1-0 öne geçmesine rağmen galibiyeti koruyamayan Anadolu/Umutsport sahadan 3-1 mağlup ayrılarak kendisini ateş çemberinde buldu.

Aşağı sıralardan kurtulmak için mutlak galibiyete ihtiyacı olan Anadolu/Umutsport, maça tutuk başlamasına rağmen 14. dakikada Fahri`nin mükemmel frikik atışı sonucu 1-0 öne geçti. Mağlup duruma düşen Landesliga`nın tecrübeli ve klas takımı Mariendorfer SV 1, ablukaya aldığı Anadolu/Umutsport kalesinde 18 ve 22. dakikalarda üst üste iki gol bulunca devre rakip takımın 2-1 üstünlüğü ile kapandı.

İkinci yarıda beraberliği sağlamak için oynayan Anadolu/Umutsport, geliştirdiği ataklarda gol pozisyonları bulmasına rağmen bunları değerlendiremedi. Arka arkaya üç oyuncu değiştirmesine rağmen gol yollarında istediğini elde edemeyen Anadolu/Umutsport, 75. dakikada kalesinde bir gol daha görünce sahadan 3-1 mağlup ayrıldı.

Anadolu/Umutsport: Tolga, Yusuf (Gökhan), Deniz (Kemal), Mehmet, Birol Tarkan (Şenol), Ercan, Barış, Volkan, Fahri, Cüneyt

### Temren Elmasoğlu



# TORNADO = SPORT



Anadolu/Umutsport D 1 Gençlerinden gol şov: 22-0. 1 D Gençler Bezirksklasse 3 grupta oynanan derbi maçta Anadolu/Umutsport, zayıf rakibi SV Galatasaray'ı gol yağmuruna tuttu. Grubunda ikinci sırada bulunan ve bir üst lige çıkma gayreti içinde bulunan Anadolu/Umutsport 1 D Gençleri, yeni bir takım kurma çabası içindeki rakibi 1. SV Galatasaray karşısında maça süratli başladı ve sık sık girdiği gol pozisyonlarından da yararlandı. Maçın ilk yarısını 9-0 galip kapayan Anadolu/Umutsport gençleri, rakibe gol imkanı da vermedi. Oyunun ikinci yarısında iyice oyundan kopan 1. SV Galatasaray karşısında başarılı oyununu devam ettirdi ve sahadan 22-0 galip ayrıldı.

Anadolu/Umutsport 1 D Gençlerinin farklı galip geldiği maçta goller Deniz (7), Musa (7), İbrahim (5), Aycan (2) ve Yasin'den geldi.

Anadolu/Umutsport 1 D Genç: Yunus, Ramazan, Aycan, Yasin, Furkan, Mert, Musa, Deniz, İbrahim, Joussef, Rıdvan, Cüneyt, Murat

1 SV Galatasaray 1 D Genç: Emrah, Ahmet, Tarık, Oğuzhan, Yousef, Bahtiyar, Khaled, Yahya, Burak

**Temren Elmasoğlu**



## Turnuva 1.si oldular

"Berliner Volksbank" himayesinde ve TSV Rudow takımının tertiplediği 2 D Gençler arasında yapılan turnuvayı Anadolu/Umutsport 2 D Gençleri kazandı. Sayıları 15'i bulan ve Berlin'in üst düzey takımlarının da katıldığı mini turnuvada rakipleri TSV Rudow, Grünewald, St. Marienfelde, Tiergarten ve Traber FC Berlin'i yenerek 1.lik kupasını müzesine götürerek Anadolu/Umutsport 2 D minikleri aynı zamanda gezici kupayı da kazanmanın mutluluğunu yaşadı. Anadolu/Umutsport 2 D Genç: Emre, Mevlüt, Furkan, Ahmet, Olcay, Altan, Yunus Emre, Mesut, Sinan, Serkan, Hasan, Mümin



### İMAMLAR VE PAPAZLAR ARASINDA DÜZENLENEN MAÇI BU KEZ İMAMLAR 4-0 KAZANDI

Berlin'de İmamlar ve Papazlar arasında düzenlenen dostluk maçını ilk kez İmamlar 4-0 kazandı. Almanya'da bu yıl üçüncüsü düzenlenen futbol maçı Dua ve Fatiha suresinin okunmasıyla başladı.

Wilmsdorf semtindeki Friedrich-Ebert okulunun spor sahasında düzenlenen dinler arası barış maçının açılışını Berlin Eyaletinin eski yabancılar sorumlusu Barbara John yaptı.

John, bu konuda yaptığı açıklamada, 'Dünyaca bilinen futbol gibi bir spor dalında dinlerin buluşması çok güzel bir şey. Bu tür etkinlikler dinler arasında güven ve yakınlık sağlıyor' dedi.

İmamlar geleneksel olarak düzenlenen bu dinler arası maçların ilkinin 12-1, ikinci karşılaşmayı da 6-2 kaybetmişti. Bu kez karşılaşmayı 4-0 kazanan imamların takım kaptanlığını yapan Ufuk Topkara (27) kupayı John'un elinden aldı.

İmamlar karşılaşmadan sonra Papazlara, üzerlerinde surelerin yazılı olduğu tşörtler hediye ettiler.

**Menderes Singin**



BERLIN

# SES

TÜRKISCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

Sesinizi duyurmak  
istiyorsanız, doğru  
Adres Berlin SES  
dergisidir!

Alle Magazine  
zum Nachlesen unter  
[www.berlin-ses.com](http://www.berlin-ses.com)

İlanlarınız için  
aşağıdaki  
numarayı

Telefon ediniz!

**Foto TEK**

DIGITAL Photo Service

Tel: 460 64 829

veya

0174 79 65 204

email:

[Berlin-SES@gmx.de](mailto:Berlin-SES@gmx.de)

[www.digitaltek.de](http://www.digitaltek.de)



# Kerzendept



## Gastronomiebedarf

Kerzen

Servietten

Hygiene Artikel

Reinigungsbedarf

Verpackungen

## LIEFERSERVICE

Paul-Lincke-Ufer 39/40 10999 Berlin

Tel: 030/695 34 975 Fax: 030/695 34 997

email: kerzendept@web.de

GUTSCHEIN  
**10%** Rabatt  
Kerzendept



Gültig bis 30.09.2008